



VIVRE À PARIS
AVEC \$40 PAR JOUR

Page Y-2

VACANCES
VOYAGE

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 3 SEPTEMBRE 1983

CAHIER Y

Le château est « en péril, car sa principale fonction est d'être un chef d'œuvre », écrit le comte de Vogüé en guise d'introduction à la visite de Vaux-le-Vicomte. Ce château que le surintendant Fouquet a eu l'audace de présenter à la cour avec des fêtes qui éclipsaient celles de Louis XIV. Ce qui lui a fait perdre la liberté en même temps que le château.

Fouquet est mort en prison, pour avoir jeté ombrage au Roi-Soleil, dit-on, autant que pour avoir joué avec les finances publiques.

Monsieur le comte a de l'esprit. Il a aussi l'esprit de suite. Il a pris la relève du marquis, son père, dans les affaires de famille: assurer la survie du chef d'œuvre.



JEANNE
DESROCHERS

Ce n'est pas un travail comme les autres, ni une famille ordinaire. Le marquis et la marquise, comme l'ont appris les téléspectateurs d'une récente reprise de l'émission Rencontre, sont tous deux entrés en religion après le mariage de leur dernier fils.

Le comte actuel semble être un bon administrateur, et sa femme, qui est d'origine italienne et fille de diplomate, fait un excellent travail de relations extérieures. « Il y a deux clientèles que je soigne particulièrement, dit-elle; les journalistes, parce qu'ils nous aident dans notre travail, et les Américains, parce qu'ils sont si mal reçus en France, eux qui aiment tant tout ce qui est français ».

Le jour de la visite d'un petit groupe de journalistes montréalais, au début d'août, la comtesse nous avait réservé un petit moment, avant d'aller conduire ses trois fils en montagne, pour des vacances. Grande, mince, brune, habillée d'une jupe et d'un chemisier, pieds nus dans des sandales, elle faisait très moderne, très mode, très au courant de ce qui peut faire marcher l'affaire familiale.

Des expositions

« Les Français ne se déplacent pas comme les Anglais, simplement pour voir un château. Il leur en faut plus. C'est pourquoi nous

À UNE HEURE DE PARIS

Le château de Vaux-le-Vicomte, un outrage à l'orgueil de Louis XIV

organisons des événements. Il y a eu une exposition de costumes d'époque; nous avons des équipages pleins les écuries. Et nous avons commencé, cette année, la visite aux chandelles du samedi soir. Nous pourrions bientôt ouvrir, en plus des appartements du rez-de-chaussée et des salles du sous-sol, les chambres du premier étage ».

Ce n'est pas une mince affaire que la reconstitution d'un château du 17e siècle. Le mobilier de Fouquet avait été saisi ou vendu, celui des châtelains suivants, emportés par leurs héritiers. De 1875 à 1908, M. Alfred Sommier s'employa à reconstituer les jardins de Le Nôtre, qui avaient totalement disparus, et à remeubler le château comme au temps de l'architecte Le Vau et du peintre Le Brun.

Pendant la guerre 14-18, le château servit d'hôpital pour les blessés. En 1919, les jardins furent réouverts au public.

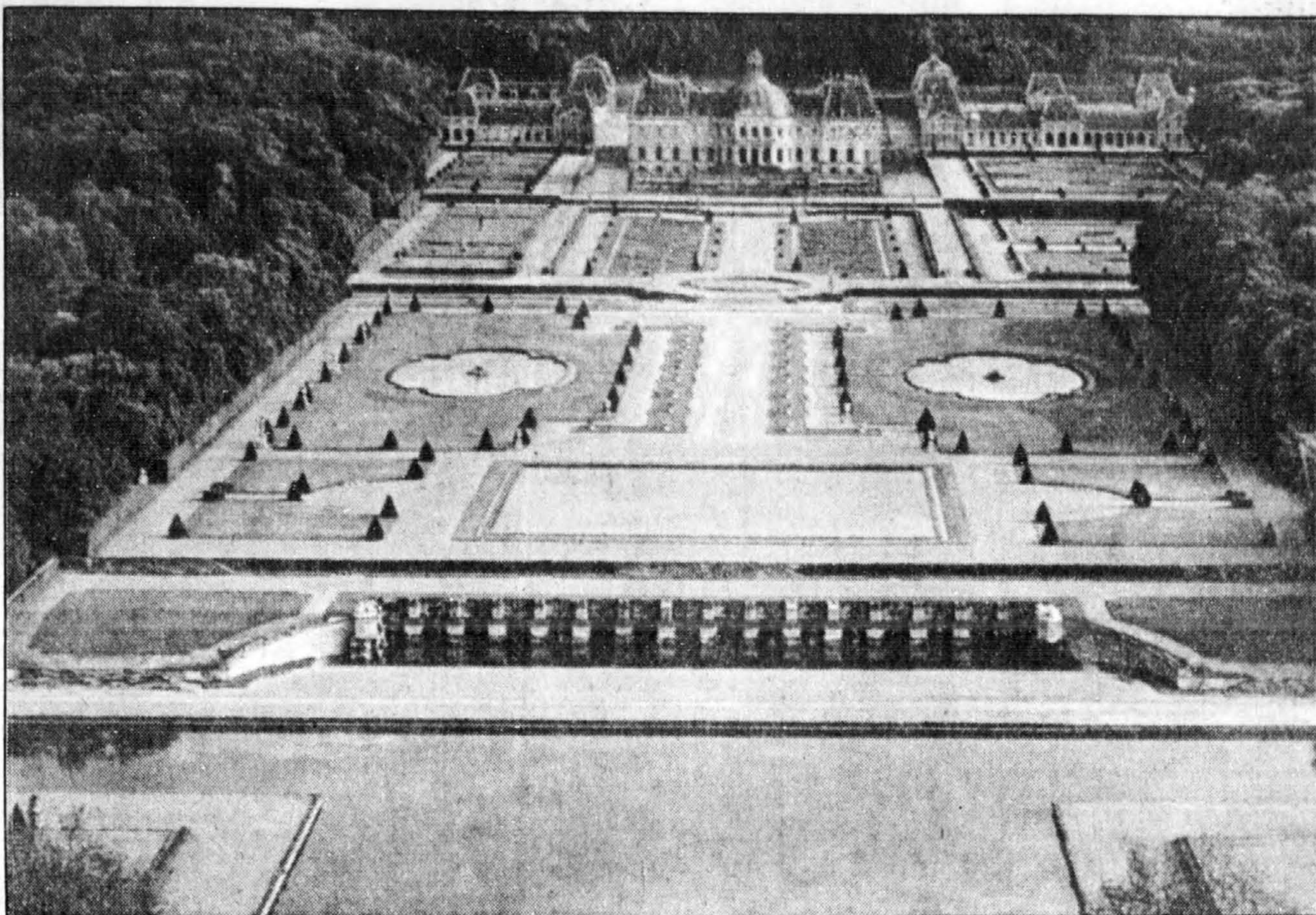
Le jeune ménage Vogüé se consacre depuis 1968 à ouvrir le domaine entier, ayant décidé de s'installer dans une partie des dépendances plutôt que dans le château même.

Il s'agit là d'un domaine privé, qui vit d'un peu de subventions et de beaucoup d'initiative.

Aux chandelles

La visite aux chandelles est une splendeur, le jardin s'étend à perte de vue, les équipages sont remarquablement entretenus, il y a au sous-sol un exhibit sur le mystère du Masque de fer, qui pourrait bien avoir été, indique-t-on, Fouquet lui-même.

La cafeteria offre de très bons repas, pour une dizaine de dollars ou plus. La visite du château, des équipages et des jardins coûte \$4,25, et se fait tous les jours, de 10 heures à 18 heures, du 1er mars au 1er novembre, et les samedis et dimanches le reste de l'année. La visite aux chandelles a lieu tous les samedis, de 21 heures à 23 heures, du 4 juin au 1er octobre.



Les magnifiques jardins, l'oeuvre de Le Nôtre.

Vaux-le-Vicomte est situé à 55 kilomètres de Paris, 20 km de Fontainebleau, 5 km de Melun. On y a accès par les autoroutes A4 ou A6 (sortie Melun), par la RN6 et la RN36, ou encore par le train (gare de Lyon) jusqu'à Melun, ou il y a des correspondances par car les samedis et dimanches.

Nangis et Rampillon

Près de Melun, on peut visiter

les ruines du château fortifié de Nangis, et l'église de Rampillon, qu'on appelle la Collégiale, ou la Commanderie, établie par les Chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem. Si on est chanceux, on profitera des explications d'un membre de la société historique locale. L'ancien maire Marcel Giboux est un de ces bénévoles dévoués; il a même écrit une petite brochure sur la Commanderie de Rampillon.

On y apprend que les Anglais incendièrent les bâtiments de la Commanderie en 1432, et qu'il ne restait plus en 1495 que trente habitants dans ce village qui avait été une petite ville au 12e siècle. Au siècle suivant, le hameau fut pillé par les troupes de Catherine de Médicis, puis par les soldats huguenots. En 1814, l'armée de Napoléon passa par là, à la rencontre des Autrichiens. Une vingtaine de dalles funé-

raires recouvrent des tombes de Templiers, et on a conservé des pierres gravées en vieux français, portant l'éloge des défunts, de même que leur testament.

Le château de Nangis, une des vieilles forteresses de La Brie, a été remanié au temps de Charles VII, transformé sous Henri II et sous Louis XIII. De cette vieille demeure seigneuriale, seule l'aile gauche est restée debout.

Une journée au Bois de Boulogne

On s'attend à voir surgir des allées du Bois des cavalières à longue jupe. Les cavalières y sont, mais pas les longues jupes. Un Québécois de passage à Paris a envie de voir le Bois de Boulogne autrement que de la porte Maillot, où aboutit le car qui l'amène de l'aéroport Charles-de-Gaulle. Il a dans la tête des images de cinéma, des images de ses livres d'enfants. Et le Bois ne le

déçoit pas, car il recèle des trésors dont on ne se doute pas, quand on en fait le tour en voiture.

On connaît peut-être le Jardin d'acclimatation, son zoo, son parc d'attractions, ses manèges. On connaît peut-être aussi les champs de course de Longchamp et d'Auteuil, les sept lacs, où l'on peut canoter, le restaurant et la terrasse près de la cascade.

Mais connaît-on le délicieux parc de Bagatelle, sa roseraie, son étang, ses nénuphars, ses ruines envahies de verdure, le petit palais qui abrite des expositions de peintures, et qui rappelle un peu le hameau de Marie-Antoinette à Versailles?

Une journée au Bois, et on oublie qu'on se trouve tout près des autoroutes et des tours du quartier de la Défense (une autre

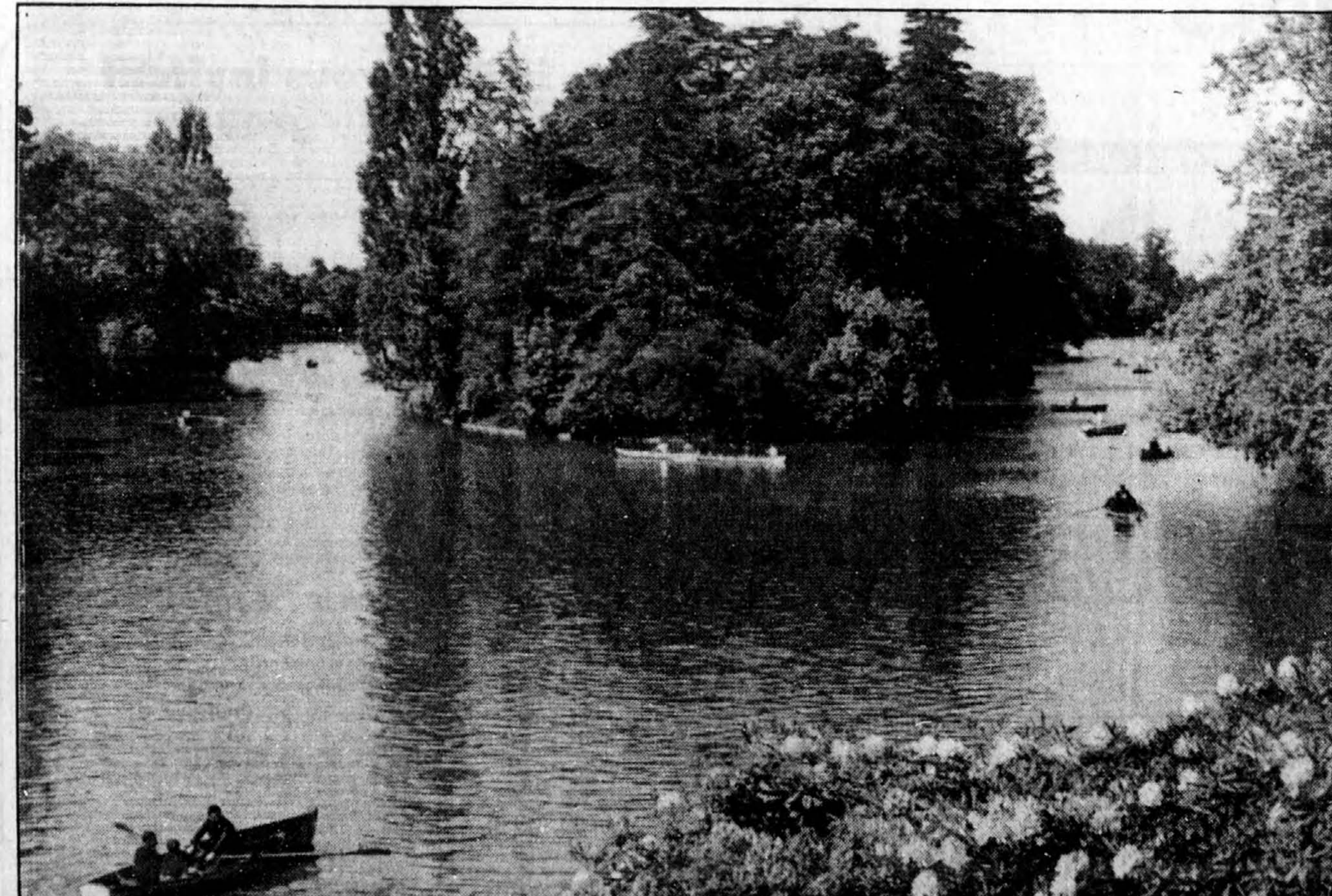
abomination pour bien des Parisiens, parce qu'elles gâtent la perspective des Champs Elysées vers l'Arc de Triomphe).

Une visite au Musée des arts et traditions populaires, voisin du Jardin d'Acclimatation, au 6 de la rue du Mahatma-Gandhi, permet de rester dans un climat de calme et de fraîcheur. On passe de la section sur l'environnement et l'histoire à celle des techni-

ques, des coutumes, des rituels, etc.. On y trouve reconstitués l'atelier d'un charbonnier, celui d'un forgeron, un intérieur breton d'autrefois, avec ses lits clos (on y entre comme dans une armoire). On peut examiner en détail des costumes régionaux. On peut voir comment on faisait la cuisine sur un feu de bois, comment on récoltait le blé, comment on fêtait Noël, comment on repassait le tuyauté d'une coiffe (en

introduisant une tige de blé dans chaque petit tuyau).

Une journée au Bois peut se terminer par un pique-nique, ou par un repas dans un des restaurants chics près des étangs (pardon, des lacs). Ou encore dans un restaurant de Neuilly. Il est question, dans un autre texte en page 2, de l'Amanguier, au 12 avenue de Madrid, dont le décor de verdure permet de penser qu'on est encore au Bois.



Le lac du Bois de Boulogne.



Le parc de Bagatelle.

Tourbec = Paris = 549\$

TOURBEC MONTRÉAL: 3506, avenue Lacombe (342-2961)/1440, rue St-Denis (288-4455) QUÉBEC: 29, rue d'Auteuil (694-0424) SHERBROOKE: 29, rue King Ouest (563-4474)

Les conseillers en voyages de Tourbec vous communiqueront les conditions d'application.

Détenteur d'un permis du Québec

Vivre à Paris avec \$40 par jour

Si on partage à deux une chambre d'hôtel « deux étoiles », ce genre de petit hôtel de renom dans un quartier sympathique, qui est tout le contraire d'un palace, qui a un certain cachet et offre un bon confort, mais sans l'insonorisation des grands hôtels modernes, on peut se loger à Paris pour \$20 par jour, petit déjeuner compris.

Jeanne DESROCHERS

Parce que le franc nous favorise, et parce que la France est producteur de vin, on peut prendre un bon repas assez bien arrosé pour \$7, manger sur le pouce pour \$3 une fois par jour, et consacrer \$10 par jour au transport, aux visites de musées, aux attractions et monuments historiques. Si on veut s'éloigner un peu, visiter par exemple quelques châteaux des régions proches de Paris, s'offrir quelques repas plus extravagants, un ou deux spectacles, quelques souvenirs et un bon nombre de photos, il vaut mieux compter \$50 par jour.

Pour les débrouillards

C'est un calcul qui ne tient pas compte, pas plus que de palaces, de voitures louées et de taxis. On parle ici d'un voyage de débrouillards. On se munit d'une carte de la ville, d'une liste des événements en cours (soit par l'officiel des spectacles qu'on peut trouver dans les hôtels, soit par les hôtesses de Paris postées dans les gares, soit par les documents qu'on peut se procurer, à Montréal, même aux Services officiels français du tourisme, au 1840 ouest de la rue Sherbrooke).

Paris l'automne

Cet automne, par exemple, il y a un festival international de danse à Paris du 20 septembre au 6 novembre; du 12 au 20 septembre il y a un festival de musique de chambre, qui coïncide avec les derniers événements du festival estival de Paris; et à la fin septembre, commence le festival d'automne. Octobre et novembre sont les mois du jazz, novembre et décembre, les mois de l'art sacré. Et puis il y a tous les salons, celui de l'informatique, de la maison, de la photographie, de l'enfance, les spectacles de son et lumière, aux Invalides et à Versailles.

Le touriste débrouillard tente de grouper dans un même quartier ce qu'il veut voir dans la journée; puis, il détermine quel autobus ou quel métro il peut utiliser, il achète des carnets de tickets aux stations de métro, (ils reviennent à 35 cents, alors que le billet individuel est à 60 cents), et il prévoit aussi des trajets à pied.

Pour se reposer, tout en conti-



La Madeleine, vue de la rue Royale.

photothèque LA PRESSE

Paris à bon marché, est-ce possible?

nuant à s'en mettre plein les yeux, il peut faire un tour en bateau-mouche, y déjeuner ou y dîner. Mais c'est un peu cher, presque \$25 le midi, le double le soir. On peut s'offrir, plus modestement, un thé musical sur un bateau-mouche. Cela ne coûte que \$8, mais ne dure que l'été, jusqu'au 17 septembre.

\$3000 pour deux

Un couple peut prévoir dépenser \$3000 pour passer une quinzaine à Paris, à condition de réserver et payer ses billets d'avion assez longtemps d'avance pour profiter des meilleurs tarifs, qui varient de \$600 à \$700.

\$3000 pour une quinzaine à Paris pour deux, ce n'est pas si mal, quand on pense qu'il se trouve encore pas mal de voyageurs pour payer \$3000 pour un billet d'avion seulement (aller-retour, en première classe).

Le charme de la première classe, c'est le champagne, le foie

gras truffé, le caviar, la nappe blanche, les petits soins et les petits cadeaux... Surtout quand c'est la compagnie aérienne qui l'offre (puisque c'est l'un des avantages du métier...) Mais le grand luxe, le plus apprécié et qui coûte le plus cher au transporteur, c'est l'espace. En première classe, on s'étire les jambes et on bascule son siège pour dormir sans déranger personne. Et on ne fait pas la file pour aller aux toilettes.

St-Germain des prés

Les petits hôtels sympathiques de Paris sont toujours aussi sympathiques, mais quand ils se mettent à l'heure d'Amérique, avec une salle de bain pour chaque chambre, on peut moins facilement parler de petits hôtels pas chers. Tout de même, une chambre à deux pour \$45, dans une des grandes capitales du monde, c'est encore bon marché.

A l'hôtel Saint-Germain, 88 rue du Bac, dans le 7^e arrondisse-

ment, on est à dix pas du métro et des autobus, à quelques coins de rue de la Seine, du grand magasin Bon Marché, de l'hôtel des Invalides, du Champ de Mars, avec sa merveilleuse perspective sur la Tour Eiffel. Et quand on est à la Tour Eiffel, on est en face du palais de Chaillot, l'autre côté de la Seine. Du palais de Chaillot, ce n'est pas très long d'atteindre l'avenue Kléber vers l'Arc de Triomphe. Si on descend l'avenue des Champs Élysées vers les Tuileries, on est tout près de Notre-Dame, et on peut passer par l'église de Saint-Germain-des-Prés pour regagner l'hôtel. Non sans s'être arrêté à l'une des terrasses célèbres, le café de Flore ou Les Deux Magots.

Pas très loin, au 11 de la rue Bonaparte, face à l'école des Beaux-Arts, on trouve un menu à prix fixe difficile à battre: 37 francs; ou \$6, pour une entrée, un plat, un dessert et un verre de vin, service compris.

C'est très commode, ce système du service compris. Le prix affiché est le prix qu'on paye, pas de taxe ajoutée, pas de pourboire à calculer, à moins de vouloir récompenser un service exceptionnel.

Quelques restaurants

On trouve dans tous les quartiers des restaurants qui affichent un menu à prix fixe, qui peut comprendre le vin (mais ce n'est pas automatique).

Lors d'un séjour éclair à Paris, récemment, j'ai bien été servi dans les établissements suivants: à Montmartre, Le Vieux Chalet, 14 bis rue Norvins, 57 francs, ou presque \$9; près du Bois de Boulogne, L'amanguier, 12 avenue de Madrid, à Neuilly, 77 francs, ou un peu plus de \$12; dans le quartier des Halles (et du Centre Beaubourg, le centre culturel qui a fait hurler les Parisiens de notre époque autant que la Tour Eiffel a fait hurler leurs grands-parents), La Grande Marmite, 20 rue de la Grande Truanderie, 43 francs, ou presque \$7.

Le menu touristique n'a pas toujours de grands avantages sur le menu à la carte. Par exemple, à l'Amanguier, dont la cuisine et le décor sont remarquables, et qui a plusieurs succursales dans Paris, on a pu constater que ça ne revenait pas plus cher de constituer son propre menu, en ajoutant le service de 15 p.cent. Et ça permettait de choisir en entrée une terrine de saumon et de crevettes aux courgettes, de choisir entre un magret de canard, un filet de saumon à l'oseille, des escalopes de veau à la moutarde (et pour un dollar de plus de l'agneau à l'estragon); de choisir un fromage ou un sorbet au dessert. Pour un dollar de plus, on obtenait un échaffaudage de glace, de biscuit et de crème qui, à la fin d'un tel repas, était évidemment de la pure gourmandise.

On pouvait calculer que le carafon d'un quart de litre de vin rouge, compris dans le menu touristique revenait à \$1.65. Habituellement le vin maison coûtait entre \$5 et \$6 le litre, et une très bonne bouteille, \$8.

LE CLUB STANDBY
L'UNIQUE CLUB D'ESCOMPTE
1117 ouest, rue Ste-Catherine, suite 420, Montréal H3B 1H9
Tél. 287-9649
En joignant Le Club Standby, présentez ce coupon pour obtenir exceptionnellement 3 jours et 2 nuits d'hébergement pour deux dans l'une des 60 stations rigueuses au Canada, aux États-Unis, au Caraïbes ou en Europe, incluant les Laurentides, le mont Ste-Anne, Stowe au Vermont et la Floride.
Arrangements de voyages par Elite Tours Permis du Québec 13663778-0241

SERVICE D'AUTOBUS
MONTREAL — AÉROPORT BURLINGTON
RENSEIGNEMENTS: 281-9666

LE VOYAGE VOUS INTÉRESSE? VOUS CHERCHEZ UNE BONNE FORMATION?
AU PALAIS DU COMMERCE
NOUS VOUS OFFRONS UN COURS INTENSIF D'AGENT DE VOYAGES
Permis du Québec no 749874
PUBLVOX
ALAIS DU COMMERCE 1000 BERRI (Cours 200) Montréal Q5C 1E6
RENSEIGNEMENTS 842-3941

Vacances par **Wardair**
Noël à Paris avec **WARDAIR**
Pour de plus amples renseignements
VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
TOURING CLUB DE FRANCE
2050, rue Mansfield, Mezzanine B
métro Peel — Tél.: 281-1040 Permis du Québec

PUERTO VALLARTA SAN JUAN ACAPULCO HAWAII FLORIDE BARBADE
Profitez des **JOURS RABAIS ÉCONOMISEZ 100\$ par couple**

LAURENTIDES

Festival des couleurs d'automne
avec toute les activités de la saison
207\$ par pers. 6 jours, 5 nuits
15 repas - taxe et service inclus
Par jour, par pers. 38 à 43\$ hébergement + 3 repas
Renseignez-vous sur notre tarif spécial pour enfants
Otter Lake Haus
sur le lac à Huberdeau (près de St-Jovite) Rés.: (819) 687-2767

MONT-TREMBLANT
Le Havre du Village
CONDOS
Spécial saison des couleurs
40\$ studio 2 à 4 pers.
55\$ mezz. 2 à 6 pers.
60\$ suite 2 à 6 pers.
Tennis gratuit • Piscine chauffée
Réservations: 1-800-567-6764 (819) 425-3763

COURSE À PIED
LA CLASSIQUE
«LE PETIT BONHEUR»
SAINTE-AGATHE
dimanche 4 septembre
Pour renseignements: communiquer avec le bureau touristique de Sainte-Agathe.

LES LAURENTIDES, À UNE HEURE DE MONTRÉAL
DOMAINE **MIRA MONT**
Sortie 83 autoroute des Laurentides 9 km route 329 sud et tourner à gauche St-Adolphe d'Howard
LUXUEUX CHALET
FESTIVAL DES COULEURS D'AUTOMNE
40\$ et plus par jour avec foyer au bord du lac
Plage privée - Salles d'amusement - Terrain de jeu, tennis - Pédalos - Chaloupes; le tout gratuit
Dépliant sur demande Composez sans frais 1-800-567-6707

LES LAURENTIDES À UNE HEURE DE MONTRÉAL
• PLAGE PRIVÉE • PÉDALO GRATUIT
• FOYER EN PIERRE • TV
• CUISINE COMPLÈTE
CHALET 45\$ et plus par jour
DOMAINE MANOIR DES PINS
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers Lac Sarrazin, Sainte-Luce (région de Sainte-Agathe).
1-819-326-4324

PLANCHE à VOILE
PÉDALOS — CHALOUPES — VOILE
Une heure de Montréal
Théâtres d'été à proximité
AUBERGE MANOIR DES PINS
Week-end 80\$ avec chambre privée, 2 couchers, 4 repas.
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers Lac Sarrazin, Sainte-Luce (région de Sainte-Agathe)
1-819-326-4324
MENU
• Homard Thermidor
• Fruits de mer
• Cuissons de grenouilles provençales
• Steak et fruits de mer

Voyages la Baie vous invitent à des départs de groupe
CROISIÈRES
SS VERACRUZ/BAHAMA CRUISE LINE
3 CHOIX
1) Montréal, Québec, Saguenay, Halifax, Fall River, New York, Bermudes, New York
départ le 24 SEPTEMBRE
\$1,393⁰⁰ par personne 13 jours
2) Montréal, Québec, Saguenay, Halifax, Fall River, New York
départ le 24 SEPTEMBRE
\$760⁰⁰ par personne (âge d'or)
\$845⁰⁰ par personne 7 jours
3) New York, Bermudes, New York
départ le 1er OCTOBRE
\$549⁰⁰ par personne 6 jours
COMPREND: croisière avec tous les repas, transport par train New York / Montréal (1) et 2) et Montréal / New York / Montréal pour 3)
\$25 RABAIS VERACRUZ \$25 par personne
Apportez-nous ce coupon-rabais et nous vous déduisons \$25 par personne sur votre croisière Veracruz.
L'ESPAGNE **CLAO TOURS**
Montréal, Madrid, Malaga, Madrid, Montréal
départ le 1er OCTOBRE
\$1,299⁰⁰ par personne 19 jours
COMPREND:
• vol aller-retour Montréal / Madrid / Malaga
• Logement dans des hôtels 4 étoiles
• 14 nuits à Fuengirola (Costa del Sol)
• 3 nuits à Madrid
• Demi-pension (2 repas par jour)
• Excursion à Malaga
• Visite de Madrid
• Tous les transferts
L'ITALIE **CLAO TOURS**
Une semaine à Ischia (cure thermale)
12 nuits à Sorrente
2 nuits à Rome
départ le 19 OCTOBRE
\$1,545⁰⁰ par personne 23 jours Minimum 35 personnes
COMPREND:
• vol aller-retour Montréal / Rome
• 2 repas par jour à Ischia
• 2 repas par jour à Sorrente
• petits déjeuners continentaux à Rome
• audience papale
• Hébergement en hôtel 3 étoiles à Ischia et en hôtel 4 étoiles à Sorrente et à Rome
*Présentation de film et soirée d'information le 8 sept. à 19h30. R.S.V.P. 687-4970
CENTRE-VILLE 281-4777
CÔTE VERTU Place Vertu 332-6539
LAVAL Centre Laval 687-4970
VERSAILLES Place Versailles 354-8442
VILLE MONT-ROYAL Centre Rockland 739-2493
ST-BRUNO Les Promenades St-Bruno 653-1237
Permis du Québec

RANDONNÉE DE WEEK-END

Une course aux trésors dans le Coeur du Québec

« On arrive-tu?... Y fait chaud... chu tanné... J'ai envie...Aie, Mélanie me tire les cheveux! »

Sur la banquette arrière, les soupirs croissent en nombre et en intensité. Une fois de temps à autre, quand les « interventions » enfantines deviennent un véritable brouhaha, un des parents, de préférence celui qui ne conduit pas à ce moment-là, se retourne avec une petite phrase du genre: « On arrive, là. Ça ne sera pas long. Tenez-vous donc tranquilles... »

C'est presque immanquable. La plupart du temps, les enfants s'ennuient en auto, parce qu'ils n'ont rien à faire et une irrésistible envie de grouiller. Parce qu'ils ont aussi l'impression qu'on les a parqués sur la banquette arrière jusqu'à ce qu'on atteigne la destination finale.



LILIANNE LACROIX

Qu'en serait-il donc si on essayait, pour une fois, de leur laisser la direction des opérations? Une course au trésor, un rallye, appelez-ça comme vous voulez, mais le principe est simple: laisser découvrir aux enfants, à l'aide d'un jeu-questionnaire, où ils vont aller et, à partir de là, de les laisser choisir non seulement ce qu'ils veulent voir mais aussi pendant combien de temps ils veulent bien y rester. Autrement dit, vous, les parents, contentez-vous de conduire. Pour une journée, les grands touristes, ce seront vos enfants... et ce sont eux qui mènent.

Imaginons donc un jeu qui aurait lieu, cette semaine, dans le « coeur du Québec ». La région est grande, elle est belle et il s'y passe plein de choses en fin de semaine. Alors, pourquoi pas?

Les règlements

A l'intention des enfants, voici une précision sur les règlements: il ne s'agit pas là d'un test conventionnel mais d'un jeu. Presque tous les moyens sont bons pour découvrir les réponses qui vous intéressent (ce sont les seules que vous devez vraiment trouver). Vous avez le droit de consulter la carte, de vous arrêter dans un kiosque d'information touristique et même d'aller vous renseigner auprès du garagiste et de l'épicier du coin. Ils se feront sûrement un plaisir de vous répondre. Et c'est plus drôle ainsi. Seule restriction: si vous achetez des bonbons chaque fois, vous avez droit à un maximum de trois épiciers-dépanneurs.

Règlements à l'intention des

parents: soyez obéissants et surtout: pas de chicane sur la banquette avant. Sinon, la prochaine fois, on vous laissera à la maison.

Le questionnaire TROIS-RIVIÈRES

1. Deux grands événements sportifs courus par la population se déroulent en fin de semaine à Trois-Rivières (l'un d'eux en fait commence à La Tuque pour se terminer à Trois-Rivières). Dans les deux cas, il s'agit pour les compétiteurs de se déplacer le plus vite possible et pour les spectateurs de ne rien manquer de l'action...

2. C'est une île au beau milieu de la ville. On peut y faire de la voile et de la planche à voile, sans compter qu'on y retrouve aussi des pistes cyclables et des aires de pique-nique.

3. Ça ressemblerait plutôt à un site archéologique, à un de ces endroits où des savants creusent de grands trous dans le sol et racontent, à partir d'un morceau de vaisselle brisée, toute l'histoire du monde qui demeurerait là il y a des centaines d'années. Pour l'instant, seules des structures de pierre subsistent, mais les guides et votre imagination « forgeront » ensemble des maisons, des hauts-fourneaux... Vous y apprendrez la légende de la fontaine du diable et ce petit problème qui a amené quelques bonnes gens à planter une croix au beau milieu d'un four à pain. Si vous êtes assez vieux, la visite de ce site vous rappellera peut-être un téléroman maintenant disparu...

MASKINONGÉ

4. C'est la vache la plus connue des environs. Il y a de bonnes raisons à cela. Imaginez-vous: elle fournit même de la crème glacée...

LOUISEVILLE

5. En fait, ça n'est pas à Louiseville, mais tout près. Ce sont les chutes les plus connues des environs et elles portent le nom de leur village. Elles se seraient formées dans le lit de la rivière Maskinongé en 1663 à la suite d'un tremblement de terre. Vous pouvez vous promener dans différents sentiers, grimper au sommet d'un belvédère, jouer à cache-cache, etc... Si vous voulez suivre mon conseil, c'est là que vous allez vous arrêter pour pi-

que-niquer. Il y a de la place pour s'amuser et il y a même le stationnement, où vous pouvez laisser vos parents en pénitence s'ils ont été trop tannants pendant le voyage. Ça leur apprendra!

GENTILLY

6. C'est un peu comme le numéro 3, pour les « bols » ou ceux qui aimeraient l'être. On y produit de l'énergie et vous y apprendrez comment l'eau lourde ralentit suffisamment les neutrons pour

leur permettre de réaliser la fission de l'uranium. Si tout ça ressemble à du chinois pour vous, consolez-vous. Ça va sans doute être encore pire pour vos parents. Les grandes personnes ne s'accordent d'ailleurs pas: certains



La cheminée de la Thailanderie, partie des Vieilles Forges du Saint-Maurice, à quelques kilomètres de Trois-Rivières.

voient là la solution aux problèmes de l'énergie. D'autres considèrent l'endroit comme une menace pour l'humanité. Mais attention! On doit appeler avant de visiter et à compter de septembre, on n'accorde que des visites de groupe. Pour vous protéger, on vous fera même porter des casques de construction et des « chiennes de laboratoire ».

SHAWINIGAN

7. La version un peu plus ancienne du no 6. C'est aussi la raison pour laquelle Shawinigan a été longtemps surnommée: ville de l'électricité.

DRUMMONDVILLE

8. C'est le village le plus connu de Drummondville et il ferme en fin de semaine pour l'hiver. C'est comme un petit saut dans le passé, celui du 19e siècle.

LEMIEUX

9. C'est un petit fruit tout rouge et tout rond qu'on mange surtout à Noël. Il porte deux noms différents et fleurit en mai et juin. C'est toutefois à compter du milieu de septembre qu'on peut le cueillir.

ODANAK

10. C'est à la fois une réserve et un village. Quelle nation indienne peut-on y retrouver? Un musée rappelle la vie ancestrale qu'on y menait.

YAMACHICHE

11. Un grand poète a vécu là de 1850 à 1931 et vous pouvez visiter sa maison au 711 rue Sainte-Anne.

NICOLET

12. Un grand parc où on peut faire de l'interprétation de la nature, du camping, de la baignade. Pour s'y rendre, il faut prendre un traversier.

SAINT-TITE

13. Il s'y déroule un gros festival en fin de semaine prochaine; c'est le lieu de rencontre des cow-boys québécois.

Rappelez-vous que, contrairement aux examens et questionnaires habituels, vous n'avez qu'à répondre aux questions qui vous intéressent. Vous pouvez même, si vous trouvez quelque chose de plus fascinant dans la région ou si vous voulez passer le temps en route, avoir recours à une version modifiée du « test » en soumettant vos propres questions à vos parents et en vérifiant leur savoir.

Pour commencer, demandez leur donc pourquoi Trois-Rivières et Grand-Mère s'appellent donc ainsi. Le temps d'y réfléchir, ça devrait les tenir tranquilles pour un petit moment.

Si vous n'avez pas trouvé certaines solutions et que votre curiosité reste encore sur votre appétit, vous pourrez consulter les réponses samedi prochain dans ce cahier.

COLLÈGE DU TOURISME

SESSION 1983-84

C'EST 65 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DU VOYAGE

PROCHAINS COURS

- Lundi et mercredi soir — 12 septembre
- Samedi 24 septembre
- Mardi et jeudi (jour) — 27 septembre
- Réservez maintenant
- Places limitées

Francine Breton
— Conseillère en voyages
— 15 ans d'expérience en tourisme
— 4 ans d'expérience dans l'enseignement de l'industrie touristique
— Elle enseigne l'administration de voyage, les forfaits, croisières, location de voiture, assurance-voyage et l'utilisation des manuels de références.

En plus, vous apprendrez tout sur les fuseaux horaires, tarification aérienne, l'émission des billets d'avion et la psychologie de la vente.

Collège du tourisme
1117 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal, Québec H3B 1H9
Tel. (514) 849-9337
Permis du ministère de l'Éducation 749601

«STAND BY GRATUIT»
POURQUOI PAYER DES FRAIS DE CARTE DE MEMBRE POUR VOYAGER QUAND VOUS POUVEZ BÉNÉFICIER DES MÊMES PRIX (OU MEILLEURS) CHEZ

MARCO POLO

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

NOUS AVONS TOUS LES SPÉCIAUX DISPONIBLES SUR LE MARCHÉ

Appelez: **281-1481**
1117, rue Sainte-Catherine ouest, suite 503, Mtl. P.Q. H3B 1H9
Permis du Québec

SIÈGES D'AVION SUR LONDRES

FAITES VITE LA QUANTITÉ EST LIMITÉE

DÉPART: MONTRÉAL-LONDRES 10 SEPTEMBRE
RETOUR DE PARIS LE 20 OCTOBRE

Permis du Québec 1918, rue Frontenac (Métro)

VOYAGES YVON DUPUIS
Pour réservations **523-2143**
Venez nous consulter

Nous vendons tout ce qui s'appelle voyage

En individuel ou en groupe partout à travers le monde entier

- Avion - Croisières - Train - Auto car
- Forfaits de tous les grossistes
- Voyages exclusifs accompagnés

Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts.

STAN-BUY TRAVEL

NOUS OFFRONS LES PRIX D'HIVER À RABAIS

284-3455

505, boul. de Maisonneuve est, métro Berri

PERMIS DU QUÉBEC

ANNÉE SAINTE SUPERBE VOYAGE EN ITALIE ET PÉLERINAGE À ROME

avec le Père Marcel de la Sablonnière, s.j. du 12 au 27 OCTOBRE 1983

À l'arrivée: 2 JOURS EN SUISSE, puis MILAN, VENISE, FLORENCE, SIENNE et ROME journée du Jubilé à St-Pierre, audience papale... NAPLES, POMPEI.

voies Anik

En collaboration avec **PAR PERSONNE: 1999⁰⁰** (en occupation double) (supplément chambre simple)

SOLAIR CIAO TOURS QUI COMPREND: transport aérien, circuit en autocar, logement, 2 repas par jour, transferts, accompagnateur.

CP Air

Réunion d'information: MERCREDI LE 14 SEPTEMBRE: 19h30

Renseignements et réservations: **VOYAGES ANIK** (affiliés au Centre I.-C.)
4265, rue Papineau, Montréal H2H 1T3
(514) 526-9133 (Permis du Québec)

VOYAGES TRAVELAIDE

LES PLUS BAS PRIX DANS LES VOYAGES DE L'ÂGE D'OR EN ESPAGNE, PORTUGAL, FLORIDE, CÔTE D'AZUR, MAROC, GRÈCE, ITALIE, TUNISIE, CALIFORNIE, HAWAII, MEXIQUE, ANTILLES, ETC.

Demandez le programme 1984 en remplissant ce coupon. Combien de copies?

M.....
Adresse..... Code postal.....
Ville..... Téléphone.....

Départs des groupes: du 22 novembre 1983 à la fin de l'hiver. Séjours de 2 à 20 semaines.

VOYAGES TRAVELAIDE

4454, rue Saint-Denis (ouvert jusqu'à 21h tous les soirs) 845-8225

| | | | |
|----------------------|----------|-----------------------|----------|
| Place Longueuil | 679-3777 | Place Saint-Hubert | 273-2581 |
| Place Portobello | 672-5353 | 911, rue Beaubien est | 273-7755 |
| Place Newman | 364-6780 | Centre Domaine | 254-9969 |
| Centre Laval | 687-0880 | Galerias Normandie | 331-9971 |
| Place Saint-Eustache | 472-6634 | Galerias Dupuis | 844-8416 |
| Lachute | 562-3788 | Permis du Québec | |

LES TOURS CHANTECLER

Tous nos tours d'Europe en septembre-octobre sont complets sauf quelques places encore disponibles sur

ESPAGNE - PORTUGAL - MAROC 25 septembre **\$2088⁰⁰**
FRANCE - ITALIE - SUISSE 24 septembre **\$2097⁰⁰** (avion non compris)

L'ÉGYPTE MAINTENANT!

L'Égypte, pays fascinant entre tous... Dans les meilleures conditions de confort... À un prix abordable, tout compris.

4 au 19 novembre 1983

Incluant une merveilleuse **CROISIÈRE D'UNE SEMAINE SUR LE NIL**
Tous les repas compris en Égypte
Les meilleurs hôtels • Petit groupe francophone

Avion CAD\$ **\$1211⁰⁰** Outre-mer US\$ **\$1755⁰⁰**

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Tout bon agent vend **Chantecler**

LES TOURS CHANTECLER INC.
SOUS LE SIGNE DE LA QUALITÉ

ANDRÉ MALAVOY INC.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

1255, rue UNIVERSITY SUITE 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy»
861-2485

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages BERGERON INC. 68 St-Laurent, St-Eustache, 514-472-6112
VOTRE AGENT DE VOYAGES

7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Votre agent de voyages connaît tous les pays, toutes les villes... toutes les îles. Il vous suffira de lui demander son avis.

Un retour aux sources, à Québec, pour le week-end de la Fête du travail

■ QUÉBEC — Deux nouvelles attractions touristiques importantes sont apparues à Québec: les cafés-terrasses de Grande-Allée et les boutiques artisanales du Petit-Champlain.

Bernard RACINE
Presse Canadienne

Tout visiteur de Québec voudra, au moins une fois, manger en plein air dans l'un des 16 cafés-terrasses qui offre la Grande-Allée, sur les 500 mètres qui séparent l'hôtel Concorde et l'intersection de la rue d'Artigny. Entre ces deux points, on compte 1675 sièges en plein air et 2635 places dans des restaurants intérieurs.

On estime qu'on y sert chaque jour quelques 6000 repas, en plus des consommations, car il est devenu la mode de manger le soir, et la nuit, sous les arbres séculaires de Grande Allée, rafraîchi par la brise qui souffle toujours sur la colline parlementaire.

Chaque soir, c'est un véritable défilé de mode alors que les touristes se mêlent à la jeune bourgeoisie de la capitale sur les terrasses de la plus belle rue de Québec.

On peut y choisir entre la cuisine française, espagnole, italienne, grecque, japonaise et québécoise et, entre des mets aussi simples qu'un spaghetti ou aussi recherchés que des cuisses de grenouilles, en passant par un ragout au lapin.

Il en coûte légèrement plus cher que de manger dans un restaurant intérieur mais personne ne se plaint et les trottoirs débordent de gens qui prennent une consommation debout, n'ayant pu trouver place aux terrasses.

Durant le Festival d'été, il a fallu, le soir, fermer la Grande-Allée au trafic automobile pour permettre aux clients des cafés-terrasses de déborder dans la rue.

Il existe quelques cafés-terrasses dans le Vieux Québec, mais comme ils sont éparpillés à l'intérieur des murs, on n'y retrouve pas l'atmosphère d'euphorie qui existe sur la Grande-Allée.

Petit-Champlain et Citadelle

L'autre attraction récente: la rue du Petit-Champlain, la plus vieille rue de l'Amérique du Nord, qu'on a rénovée depuis deux ans et qui est en train de devenir la vitrine de l'artisanat à Québec. Sur une distance de quelques centaines de mètres, on trouve une trentaine de boutiques, quelques restaurants, des bars et même un café-théâtre.

Le Petit-Champlain est situé à quelques pas de la Place Royale dans la basse-ville, juste au pied de la terrasse Dufferin. On peut s'y rendre, soit par l'abrupte côte de la Montagne ou en prenant le funiculaire qui part de la terrasse.

Québec offre un grand nombre d'attractions touristiques qui ne coûtent rien. Mais parmi celles qui coûtent quelque chose, les deux plus populaires sont la Citadelle et le bateau Louis Jolliet.

La Citadelle est la troisième plus importante fortification du genre au monde, après celle de Gibraltar, et une autre au Mexique. Même si on peut la visiter à n'importe quel moment entre 10h00 et 18h00, les touristes avertis s'efforcent d'arriver dès le matin afin d'assister à la cérémonie de la relève de la garde, tenue tous les jours à 10 heures.

Au cours de cette cérémonie très colorée, la garde montante de la Citadelle, celle qui sera en devoir ce jour-là, se présente en grande tenue sur le terrain d'exercice pour y être inspectée. La garde descendante, celle qui est relevée, est aussi inspectée et le tout se déroule au son des airs militaires joués par la fanfare du 22e Régiment.

Même la mascotte du régiment, le bouc Baptiste, prend part à la cérémonie, après laquelle les touristes peuvent visiter la célèbre forteresse construite en 1820 sur le site d'un vieux fort français dont il existe encore des bâtiments.

La descente des couleurs, une autre cérémonie pittoresque, se tient à 19 heures les mardis, jeudis, samedis et dimanches.

Un prix d'entrée de \$2.25 par

adulte et \$1 par enfant est perçu par l'entrée à la Citadelle.

Le Louis-Jolliet

Le navire Louis-Jolliet, jaugeant 1200 tonnes et capable de transporter 800 personnes, offre deux promenades par jour sur le fleuve.

Celle du jour, qui dure une heure et demie, coûte \$8 et le départ a lieu à 14 heures. L'excursion se fait en descendant le fleuve et le navire passe devant les chantiers maritimes de Lauzon, à l'île d'Orléans et aux chutes Montmorency.

L'excursion du soir, dure trois heures et se fait en remontant le fleuve en direction du pont de Québec et de l'embouchure de la rivière Chaudière. Elle permet de voir les plaines d'Abraham et les villes de Sillery et de Cap-Rouge.

Le soir, le départ a lieu à 20 heures et le Louis-Jolliet transporte un orchestre afin de permettre à ses passagers de danser au cours de l'excursion. Le coût de cette excursion est de \$9 en semaine et de \$12.50, en fin de semaine.

Le navire, dont les services comportent un casse-croûte et un bar, est ancré au quai Chouinard, un peu à l'est du quai des traversiers. Le soir, surtout en fin de semaine, pour être certain de pouvoir prendre place sur la navire,

il faut se présenter de bonne heure au quai Chouinard.

Musée des Ursulines

Aucune visite de la ville de Québec n'est complète sans une visite du musée des Ursulines, en plein cœur du vieux Québec, à deux pas de l'hôtel Clarendon. On y conserve toutes sortes d'outils et d'instruments en usage au temps de la colonie. Des choses simples, mais qui racontent avec éloquence la vie quotidienne lors de la naissance de notre patrie.

C'est au monastère des Ursulines que le général Montcalm mourant avait été transporté après la bataille des plaines d'Abraham, et c'est là qu'il a rendu l'âme. Il a été inhumé dans la chapelle des Ursulines où est toujours conservé son crâne.

On y voit aussi la table sur laquelle a été signée la reddition de la Nouvelle France aux mains du général anglais Murray.

Il faut aussi se faire montrer la vieille porte qui sépare le musée du monastère. En 1680, les Indiens, épatés d'avoir vu sous leurs yeux des Français fabriquer cette porte, ont voulu aussi y mettre la main et l'ont peinte eux-mêmes avec les couleurs naturelles qu'ils étaient habitués à employer.

La porte est toujours là, portant sa décoration de fleurs un peu criardes et de couleurs vives. Au début du siècle, de peur de

voir les couleurs s'affaîdir, les religieuses ont verni la porte. C'est la seule modification qui y a été apportée depuis 300 ans.

Le petit musée des Ursulines est ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à midi et de 13 h 30 à 17 heures. Le prix d'entrée est de \$1 pour les adultes, de 50 cents pour les étudiants et les personnes de l'âge d'or, et de 2.50 pour une famille.

Le Petit séminaire

Autre témoin important de notre histoire: le petit Séminaire de Québec, voisin de la basilique et fondé en 1642, qu'on peut visiter tous les jours, y compris le dimanche, entre 10h00 et 16h30. On s'attend que les visiteurs laissent un pourboire au guide, mais aucun prix fixe n'est fixé.

Il faut voir la vaste salle de la communauté qui, outre une des plus belles vitrines qu'il soit possible d'avoir du fleuve, possède un superbe plancher de marqueterie remontant aux années 1700. Le petit séminaire compte aussi quantité de meubles anciens, de vieilles peintures et un petit oratoire aux trésors artistiques méconnus.

Le visiteur verra aussi le phénoménal escalier de fonte qui ne finit pas d'étonner. Haut de quatre étages, l'escalier a été coulé en Angleterre, il y a une centaine d'années, d'après les mesures fournies par l'architecte.

NEW YORK

VERMONT

**MAIGRIR - RAJEUNIR - REVIVRE
PAR LE JEÛNE
VAL SANTÉ INC.**
2033, chemin de la Gare Val Morin J0T 2R0
Tél.: 819-322-5635

DES VACANCES CET AUTOMNE?
Venez les passer avec nous au motel Surfside, au Lac George, dans l'État de New York. Vous aimerez l'ambiance sereine et tranquille des Monts Adirondacks durant l'une des plus belles saisons de l'année.
Pour 4L\$ seulement par couple par jour, nous vous offrons un ravissante chambre de motel ou un chalet rustique au bord du lac, chaque avec 2 lits doubles, salle de bains complète, TV couleur, C.A. et chauffage, votre propre plage privée, une piscine chauffée et un café-restaurant.
Sur présentation de cette annonce, nous acceptons votre argent canadien au pair et vous réalisez encore plus d'économies.
Pour réservations, téléphonez **1-518-668-2442** «où vous serez traité comme un membre de la famille».
Valable à partir du 6 septembre 1983
Offre non valable les fins de semaine de la fête du Travail et de «Columbus Day».

Plus vous restez... moins vous payez!

70\$
Séjournes au Topnotch du dimanche au jeudi pour 70\$ (en moyenne par nuit). Le nombre de chambres disponibles est limité. (Tarif fin de semaine à partir de 100\$ la nuit.)
Le tarif régulier d'une nuit au luxueux Topnotch est de 100\$. Mais si vous séjournez 5 nuits, la deuxième nuit ne vous coûtera que 80\$, les troisième et quatrième, 60\$ et la cinquième nuit, seulement 50\$. Vous profitez ainsi d'un séjour de rêve à un prix moyen de 70\$ la nuit.
Niché au cœur des Montagnes Vertes du Vermont, sur 120 acres de terrain, Topnotch vous offre une intime hospitalité et le service attentionné d'un grand hôtel européen. Les chambres y sont spacieuses, l'atmosphère du bar Butter, tub unique et la fine cuisine préparée par le maître chef Tony Flory est tout simplement exquise.
Vous pouvez nager, faire de l'équitation, jouer au golf au Stowe Country Club ou profiter à souhait de l'un des 4 courts intérieurs de tennis ou l'un des 10 courts extérieurs du Topnotch.
Le Topnotch... plus vous y restez, moins vous payez.

TOPNOTCH A STOWE
Pour réserver, téléphonez à frais vusés au (802)-253-8585.
Mt. Mansfield Rd. Stowe, Vermont 05672
Le centre de villégiature et de conférences de classe internationale du Vermont.
Membre de Leading Hotels of the World.
Relais et Châteaux/Mobil ****, AAA ****

Si vous désirez aller aux États-Unis...

**composez tout d'abord
(514) 861-0481**
Vous obtiendrez, absolument SANS FRAIS, des renseignements complets pour vos vacances aux États-Unis. Nous vous fournissons des cartes routières, des brochures et une foule de renseignements sur les destinations, les endroits à visiter et les choses à faire. Nous désirons vous faire apprécier pleinement vos vacances aux États-Unis.
Visitez, téléphonez ou écrivez à
VOYAGES USA
1255, rue Université, bureau 500 — Montréal, Qué H3B 3V8

AU ZOO DE TORONTO

Des oiseaux de proie en spectacle tous les jours

■ TORONTO — Au son d'un puissant sifflet, un immense aigle chauve plonge au-dessus de la tête des spectateurs, provoquant des cris d'émerveillement.

Sheryl UBELACKER
Presse canadienne

L'immense oiseau de proie, répondant au nom de Gronk, participe à une démonstration au zoo de Toronto mettant en vedette divers oiseaux canadiens. Il s'agit d'ailleurs d'un des rares endroits au pays où les touristes peuvent admirer de près ces animaux merveilleux.

L'entraîneur des oiseaux de proie du zoo de Toronto, John Welsh, explique les particularités de chaque animal à mesure que ceux-ci sont présentés au public.

Gronk, pour sa part, un rapace de quatre kilos dont l'envergure des ailes dépasse deux mètres, est entraîné à se jucher sur la main fortement gantée de Welsh, à l'aide de ses serres très puissantes capables de fracturer le bras d'un homme.

"Gronk ne revient pas à moi par affection", explique Welsh en nourrissant l'oiseau d'un morceau de viande qu'il insère dans un bec tranchant comme un rasoir. "L'oiseau ne revient que pour une seule raison: je lui offre de la nourriture."

Durant le spectacle quotidien de 30 minutes qu'ils donnent, Welsh et son adjoint, John Lenard, expliquent comment les rapaces vivent, dans la nature, comment ils capturent leurs proies et de quelle façon ils élèvent leur nichée.

Un message Welsh, un Torontois de 23 ans, s'est intéressé à la fauconnerie alors qu'il était alors enfant et, depuis lors, il a retapé plusieurs oiseaux de proie blessés qui ont pu être relâchés dans la nature.

La capture d'un rapace, rappelle-t-il, peut être très dangereuse. Par ailleurs, la loi interdit de capturer et de mettre ces oiseaux en cage.

Doug Hagman, du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, précise que seuls les zoos ainsi que certains organismes scientifiques ont la permission de garder certains oiseaux de proie en activité. Quelques fauconniers, rares il est vrai, ont également le droit de posséder un oiseau de proie. Dans la majorité de ces cas, toutefois, ils sont embauchés pour nettoyer les abords des aéroports des petits oiseaux qui représentent un danger pour les avions.

Cette loi a été adoptée pour empêcher la disparition des rapaces dont le nombre a considérablement diminué au Canada, en raison de l'utilisation irraisonnée des insecticides tels le DDT, au cours des années 60 et 70.

ACTION DE GRÂCES

NEW YORK 3 JOURS/2 NUITS
22-25 sept./7-10 oct. (Action de Grâces)
THE MILFORD PLAZA:
DOUBLE: 130\$ TRIPLE: 120\$ QUAD.: 110\$
(ST. MORITZ ON THE PARK. Fête du Travail seulement (occ. double \$145))
NEW YORK 4 JOURS/3 NUITS: 6-10 oct.
THE MILFORD PLAZA:
DOUBLE: 170\$ TRIPLE: 155\$ QUAD.: 140\$
(ST. MORITZ ON THE PARK. Fête du Travail seulement (occ. double 195\$))
*Coupons de réduction pour certains spectacles sur Broadway.
WASHINGTON: 6-10 oct.
DOUBLE: 175\$ TRIPLE: 165\$ QUAD.: 155\$
HOTEL: The Best Western Executive House
Tous ces prix de voyages sont par personne et en dollars canadiens incluant:
*Transport aller-retour par autocar de luxe *Tour de ville
*23 nuits d'hôtels (première classe) *Représentant de l'agence
*Taxes, mentionnées des valises
Réservez maintenant: MONIQUE ou ANN: 866-2071

GUY TOMBS Ltée
1085, Côte Beaver Hall, Montréal, Qué.
866-2071
Détenant d'un permis du Québec

ESTRIE

**CONGRÈS EFFICACES
VACANCES INOUBLIABLES**
NOUVEAU
au SUD du Québec
VILLAS SPACIEUSES
175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES
Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, piano bar, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes).
Haute cuisine - Soupers dansants - Brunch musical le dimanche - Équitation - etc.
FORFAITS DE FIN DE SEMAINE 110\$*
Ex.: (Vendredi: souper, samedi: petit déjeuner et souper, dimanche: brunch). Tennis à volonté. Chambre, taxes et service.
Avec golf illimité 125\$*
Aussi plan européen à partir de 25\$* par jour
*Par pers. - occ. double - enfants moins de 12 ans 1/2 prix.
Renseignements et réservations sans frais
1-800-567-3420
C.P. 180 J0B 1L0
(819) 835-5464
Domaine
Saint-Laurent
de Compton (Estrie)
entre le Vermont et le Mont Orford — 150 km au sud-est de Montréal

Voyages Eaton
L'ART DE VOYAGER
SANS PROBLÈME

Gilbert Archambault
Conférencier et conseiller en voyages
Gilbert Archambault, en collaboration avec Voyages Eaton et Air Canada, vous invite à assister à cette première conférence qui sera donnée les 6 et 7 septembre à 20 h, au Holiday Inn, à Longueuil (accès par le métro ou stationnement gratuit).
Coût d'entrée 3.00 par personne. BILLETS disponibles sur place. Réservations à conseiller.
Sujets entre autres traités:
• Démystification de l'univers du voyage.
• Comment choisir sa destination?
• S'organiser pour un voyage... c'est quoi?
• Comment éviter le pire dans les aéroports?
• Comment dépister les pièges touristiques?
• Comment profiter au maximum de ses vacances?
Pour réserver
(514) 284-8956 Arrivez tôt!

INCROYABLE, MAIS VRAI ET GARANTI!

Les **VOYAGES OPTIMISTES Inc.**
en collaboration avec
MAXI TOURS
les spécialistes de la **ROUMANIE**
vous offrent
VACANCES - SANTÉ - BEAUTÉ - PLAISIR
et **CURE DE RAJEUNISSEMENT**
en **ROUMANIE**
3 semaines: du 29 septembre au 23 octobre 83,
\$1993 en occupation double
pour si peu que + 12.50 taxe can. aéroport
AVION — TOUS VISAS ET FRAIS DE SERVICE — BAGAGES —
HÔTEL — 3 REPAS PAR JOUR — TOUS TRAITEMENTS
Pour plus de renseignements
Voyages Optimistes Inc.
4943, boul. Rosemont (coin Viau)
255-5525
PERMIS DU QUÉBEC

A LIRE TOUS LES SAMEDIS DANS

plus
la presse
ÉCHEC ET MAT
Jean Hébert

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique
PARIS
ACHAT-RACHAT
Automobiles européennes

AVION À PARTIR DE
PARIS
BRUXELLES \$559 can.
Aller simple PARIS \$320 us.
NOËL À PARIS \$597 can.
+ AUTRES DESTINATIONS
DERNIÈRE MINUTE: N.Y. BRUXELLES \$199 us.
Prix spécial \$548
Meilleure aubaine «Achat-Rachat RENAULT»
SERVICE EUROPÉEN
DE TOURISME AUTOMOBILE
2050, rue Mansfield — MtL, tél.: 281-1040

Les fabuleuses chasses de l'Alberta

EDMONTON (PC) — Certains des meilleurs terrains de chasse de l'Amérique du Nord se retrouvent dans le nord-centre de l'Alberta et sur les hauts plateaux bordant le flanc sud des Rocheuses.

À chaque année, des centaines de chasseurs parcourent ces régions, à la recherche des originaux et des chevreuils tout autant que de trophées plus exotiques, notamment le mouflon et l'ours grizzly.

John WARD

Presse canadienne

L'Alberta abrite une des plus importantes populations de mouflons de l'Amérique du Nord et les chasseurs en quête d'un trophée n'ont d'autre choix que de s'y rendre pour combler leurs rêves. Une telle chasse est pourtant très coûteuse pour l'étranger qui doit utiliser les services d'un guide et acheter un des rares permis émis au nom des non résidents.

« Lorsque vous parlez de mouflons (à ne pas confondre avec les chèvres de montagne), vous parlez d'une somme d'argent très élevée », affirme George Kelley, un guide de Hinton, à mi-chemin entre Edmonton et Jasper.

Kelley affirme avoir réussi 100 p. cent de ses chasses aux bighorns (mouflons). Pourtant, il réclame de ses clients \$8300 US pour un séjour de 16 jours.

« Nous n'avons droit qu'à quatre permis par année », explique-t-il.

Kelley ajoute que la majorité des guides de montagne ont des clients qui réservent longtemps à l'avance, souvent des années : « Moi, je n'accepte les réservations que pour une année d'avance ».

Ces guides offrent également des excursions de chasse moins coûteuses; Kelley offre ainsi une chasse au grizzly de 14 jours pour \$3500 US. D'autres guides ne réclament que de \$1500 à \$2000 pour un même séjour au grizzly.

La grande chasse

« Vous en obtenez pour votre argent », explique notre guide, rappelant qu'il a un taux de



Une chasse au grizzly de 14 jours peut coûter des milliers de dollars. Tout est fourni, le chasseur n'a qu'à se munir d'une puissante carabine.

photo UPI

succès de 75 p. cent dans ses chasses au grizzly.

Pour une telle excursion, le chasseur n'a qu'à se munir d'une puissante carabine. Tout le reste lui est fourni, y compris l'équipement de camping, la nourriture, le transport, l'achat des permis de chasse et d'exportation du gibier, etc.

En plus d'obtenir la chance d'abattre certains des gibiers les plus convoités des chasseurs du monde entier, le visiteur bénéficie de certains des plus beaux panoramas du pays. Les lieux de prédilection de la chèvre de montagne se situent sur les contreforts des vallées qui s'échelonnent aux pieds des Rocheuses.

Ces chèvres tout en muscles se distinguent par d'immenses et magnifiques cornes repliées. Chez les mâles, qui se servent de leurs bois pour s'affronter en des combats épiques, lors de la saison des amours, la courbure de l'andouiller forme presque une double spirale.

Jerry Hague, d'Edmonton, qui dirige des excursions de chasse le long des rives de l'Athabasca, réclame de \$1600 à \$1800 pour des séjours de cinq jours. Il fournit tout l'équipement nécessaire: le chasseur n'a qu'à se munir de ses vêtements personnels, d'un sac de couchage et d'une arme puissante.

« La majorité des Américains préfèrent les chasses de cinq jours », dit-il. « Nous avons également des Européens, comme clients, mais ils préfèrent demeurer 15 jours. Ils recherchent avant tout les trophées. »

Excellentes chasses
Hague espère que la chasse s'améliorera, cet automne, sur les territoires qu'il fréquente.

« Il y a un an, nos troupeaux d'originaux ont été victimes d'une épidémie de parasites qui auraient décimé 40 p. cent de la population. »

« Je crois que le troupeau se rétablira très rapidement. »

Dans les régions de grandes chasses de l'Alberta, les chasseurs doivent obligatoirement être accompagnés d'un guide officiellement reconnu. Dans les autres régions de la province, ils n'ont qu'à être accompagnés d'un résident de la province.

Le gros gibier albertain comprend le mouflon, le grizzly, l'original, l'ours noir, le daim, le chevreuil, le cerf (wapiti) le couguar, la chèvre de montagne et l'antilope. Le nombre des permis est limité et varie selon le gibier. Pour certains animaux, telles l'antilope et la chèvre de montagne, les permis sont distribués par voie de tirages spéciaux. Seuls les Albertains ont ainsi le droit de participer à la chasse aux chèvres de montagne.

Le paysage est si saisissant que, même si vous revenez bredouille, il vous reste le loisir d'imiter Homère et de raconter votre odyssée.

LE CAHIER
VACANCES
VOYAGE

LE PLUS LU
ET
LE PLUS
IMPORTANT
AU QUÉBEC

NEW YORK
FIN DE SEMAINE 1^{re} CLASSE du jeudi soir au dimanche
Comprenant: 2 nuits (vendredi et samedi) à l'hôtel (première classe) New York Statler, autocar de luxe, tour de ville gratuit (4 heures) taxe, service, manutention des bagages et coupons de rabais pour spectacles Broadway.
A partir de **9800\$** can. 4 par chambre

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES NIRENBERG 1123 ouest, Ste-Catherine Suite 3A, 288-2040

VOYAGES JBL 5180, ch. Queen Mary 482-3950

LIBERTY TRAVEL 5871, av. Victoria 342-5550

avis de concours

Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

Deuxième publication

Programme expérimental de développement de centre de vacances familiales

Afin de poursuivre l'expérimentation au Québec de différentes formules de centres de vacances familiales, d'une capacité de 100 à 200 lits, (de type V.V.F., village-vacances-familiales), le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche invite les organismes répondant aux exigences décrites ci-dessous à soumettre des projets de développement en vue du choix, par un comité de sélection, de projets préliminaires qui seront éventuellement admissibles à une subvention dans une deuxième étape.

Sont admis à ce concours les organismes sans but lucratif qui sont propriétaires d'équipements n'accueillant pas ou peu de familles en vacances, ou dont les membres ou les partenaires possèdent, dans un périmètre restreint, des fermes d'hébergement, des résidences privées accueillant des touristes, des chalets, des terrains de camping, de centres de vacances, des établissements scolaires adaptés à l'accueil de touristes, de petits hôtels, des auberges, des restaurants et autres équipements de services et de loisirs, ainsi que les municipalités concernées.

Les documents relatifs au concours seront distribués à compter du 15 août 1983, et la réception des projets s'effectuera à l'adresse suivante: ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Direction du loisir touristique, Édifice «Place de la Capitale», 7^e étage, 150, boul. St-Cyrille est, Québec, G1R 4Y3, téléphone: 643-3459. Les projets devront être acheminés à la même adresse, avant le vendredi, 14 octobre 1983 à 15:00 h, date et heure limite de réception.

Le Ministère ne s'engage à retenir aucun des projets présentés, même ceux qui seront recommandés par le comité de sélection.

Le sous-ministre,
Pierre Le François

Québec

LA MAGIE D'UN HIVER RUSSE

L'URSS et la Finlande
L'hiver est une période d'activités culturelles passionnantes aussi bien en URSS qu'en Finlande. Venez profiter de ce que ces deux pays ont de mieux à offrir.

UN VOYAGE D'ART ET DE THÉÂTRE. À partir de 1 299\$, pendant 11 jours, retour compris, 4 nts à Moscou, Int. Novygorod, 3 nts à Leningrad, Int. Helsinki, Finlande. Tous les repas compris en URSS, les petits déjeuners à Helsinki, 5 billets de théâtre, hôtels de première classe.

Départs: 14, 28 oct. 18 nov., 9 déc. 83; 27 jan., 10, 24 fév., 2, 9, 16 mars 1984

Départs CTA exclusivement

Tous les voyages basés sur occupation d'une chambre par 2 personnes et départ à partir de Montréal.
Non compris: 35\$ de frais de visa pour l'URSS et la taxe canadienne de transport aérien.

CROISIÈRES AUX MILLE-ÎLES par GANANOQUE BOAT LINE
avec commentaire entièrement en français

THE THOUSAND ISLANDERS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde, entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts recouverts pour 500 passagers PLUS cinq autres ponts promenade extérieurs, l'idéal pour le photographe. De plus, l'on ne vous oblige pas de sécher ce qui fait qu'il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord, des toilettes distinctes spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des bronzages, de la bière, du vin et des casse-croûtes.

CROISIÈRE DE TROIS HEURES — VOUS PERMETTANT DE RESEMBLER ADMIRER LA BEAUTE DES MILLE-ÎLES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LI-MITE AU CHATEAU BOLDI REPUTE MONDIALEMENT.

Départs de Gananoque à 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 h

Emprunter les routes 20 et 401 vers Gananoque. A moins de 3 heures de Montréal. Tarifs spéciaux pour les groupes d'excursionnistes en autobus. Appeler Gananoque 613-382-2144.

Évitez les déceptions — voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la Gananoque Boat Line met en service les THOUSAND ISLANDERS A TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ÎLES.

VOYAGES VIATOUR

Pour inf. et téléphones voir Pages jaunes — page 18

SPÉCIAUX
INCLUANT:
avion, hôtel, transferts 2 vans

St. Laurent 319\$ 399\$
Acapulco 579\$ 659\$
Cancun 529\$ 619\$
Cuba - 23 déc. 789\$ 1079\$
Colombie 699\$ 819\$
Rio — 1195\$

VOL SEULEMENT

Barbade 399\$
Acapulco 399\$
Haïti 465\$
St. Laurent 244\$
Santo Domingo 515\$

Permis du Québec

NEW YORK WASHINGTON

DÉPART: 1^{er} SEPTEMBRE 2 ou 3 nuits
DÉPART: 2 SEPTEMBRE 2 ou 3 nuits

À PARTIR DE 99\$ CAN. (2 nuits)

DÉPART 6 OCTOBRE à partir de 155\$* can.

TRANSPORT INCLUS BAGAGES INCLUS HÔTEL INCLUS REPRÉSENTANT DE SERVICE INCLUS

* BASE SUR 4 / CHAMBRE

TOURS PENTAGON TOURS
1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE SUITE 701, MONTRÉAL, QUÉ. H3G 1P2
871-1585 PERMIS DU QUÉBEC

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

LE MAROC, PAYS DE CULTURE ET DE TRADITIONS MILLÉNAIRES

Villes impériales, palais, jardins, souks, mosquées ...

QUEL SPECTACLE... IL FAUT LE VIVRE.

MAROC

Deux voyages de deux semaines accompagnés de Montréal.

15 au 29 octobre
5 au 19 novembre

PRIX EXCEPTIONNEL DE **\$1175.**

incluant: — BILLET D'AVION aller-retour
— CIRCUIT VILLES IMPÉRIALES (une semaine en pension complète)
— SEJOUR-PLAGE À AGADIR (une semaine en demi-pension à l'hôtel Atlas)

Inscription chez votre agent de voyages

terratours royal air maroc
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES VOYAGES HONE 83

AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS PLUS DE 70 ANS

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

EXTRÊME-ORIENT
Japon — Hong Kong — Bali — Singapour — Thaïlande — Philippines — Hawaii
3 au 27 novembre
Billet d'avion Can. 2367 \$
Prestations terrestres U.S. 2050 \$

AMÉRIQUE DU SUD
Pérou — Bolivie — Argentine — Brésil
5 au 26 novembre — 21 jours
Billet d'avion Can. 1841 \$
Prestations terrestres U.S. 1865 \$

ROUTE DES VINS ET DES CHÂTEAUX
Du 9 au 23 octobre — 15 Jours
Touraine — Bourgogne — Alsace
Champagne — Paris (3 nuits)
Avion et prestations terrestres Can. 2299 \$

LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV UNION — Tel 845-8221
MONTREAL H3A 2B8
Le metro à notre porte, station Mt. Gill Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h à 20 h
à 18 h 00 Le jeudi jusqu'à 21 h 00
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

TOKYO, HAKONE, KYOTO, TAIPEI, HONG KONG, BANGKOK, SINGAPORE PLUS BALI

22 JOURS EN FRANÇAIS

LUCIE GAGNÉ ACCOMPAGNE DE MONTRÉAL ET TOUT AU LONG DE VOTRE VOYAGE EN ORIENT

à compter de **\$1295** E.U. PLUS TARIF AÉRIEN

DÉPART 2 octobre 6 novembre

agence de voyages Japon-Canada
Place du Canada — Château Champlain
Étage Promenade

RÉSERVATIONS: 871-8182 MONTRÉAL
Détenteur d'un permis du Québec

NIKKA TOUR DE L'ORIENT

univair EN TOUTE SÉCURITÉ

EXCLUSIF

Tennis
AU MAGNIFIQUE ST-AUGUSTINE TENNIS CLUB
du 9 au 16 octobre 1983
Tournoi coupe Univair compétition hommes/femmes
Daniel Boudreau, Prop.
à partir de **399\$** p.p., en quad. + taxes

Golf
AU MAGNIFIQUE ST-AUGUSTINE GOLF CLUB
du 12 au 19 novembre 1983
Tournoi coupe Univair compétition hommes/femmes
à partir de **399\$** p.p., en quad. + taxes

| | | | |
|---|------------------------------------|--|--|
| BROSSARD-GREENFIELD VOY. CHAMPLAIN 465-2820 | CHAMBLY VOY. DANIEL 658-0654 | MONTRÉAL VOY. SELECT II 866-4974 | REPERTIGNY VOY. ROBILLARD 585-2854 |
| CHÂTEAUGUAY VOY. CHÂTEAUGUAY 691-3113 | SOREL VOY. AIR-MER 742-0426 | TERREBONNE VOY. NOVASOL 471-1266 | VERDUN VOY. VERDUN 761-5561 |

DÉTENTEURS PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES **Montambault** inc.

Permis du Québec

667-5900

512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

VOYAGES **Thomas Cook** (Canada) Ltée

2020, rue Université, Montréal
Téléphone: (514) 842-2541
Télex: 055-60419

Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES **VIAU**

voies **navigair** inc.

178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tel.: 337-3727

Permis du Québec

LES VOYAGES HONE

La metro à notre porte, Station Mt-Gill Union
1460, av. Union
Montréal
845-8221
Détenteur d'un permis du Québec

Votre horoscope

BELIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous vous poserez des questions qui feront évoluer vos sentiments. Votre amour-propre et votre raison prendront le dessus et vous connaîtrez la quiétude. Vous arrangez quelque peu la vérité pour mieux faire passer les petites contrariétés. Au travail vous irez droit au but et vous aurez ce que vous voulez. Vous surprenez par votre dynamisme.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Votre confiance en l'avenir vous permettra la réalisation de certains rêves. Vous saurez faire partager vos joies sans restriction. Vos sentiments seront chevaleresques, vous aurez aussi une écoute attentive et très compréhensive des problèmes de la personne chère. Vos qualités personnelles seront fortement soutenues par la chance qui ouvrira toutes grandes devant vous les portes les plus hermétiquement fermées.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Il vous en coûtera moins de fréquenter vos semblables. Constituez-vous un solide noyau d'amis; choisissez-les en accord avec vos goûts profonds. Votre vie sentimentale baignera dans un climat serein où vous vous complairez. Au travail vous éprouverez un impérieux besoin d'exercer vos talents. À la santé: excellente résistance à la fatigue.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous serez éminemment sociable et vous rechercherez la présence des autres. Côté sentimental vous penserez manquer de dynamisme, d'impulsion et de fantaisie dans votre vie quotidienne. Jouez le joli-cœur, pavoisez, pour vous assurer un peu plus d'aplomb et de succès. Au travail, si une question quelconque vous tracasse, il vaudra mieux en parler franchement.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOUT

Vous aurez tendance à exagérer la moindre remarque d'ordre sentimental et cela vous fera souffrir. Votre hypersensibilité jouera sur votre imagination. De ce fait vous sentirez morose alors que tout pourrait se dérouler normalement et à votre avantage. Ayez du cran. Manifestez un peu moins de fatalisme et faites preuve d'une plus grande dose d'ambition.

VIERGE DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE

Votre bonheur sentimental prendra un aspect durable. La joie vous animera, vous ferez confiance à l'avenir. Vous aurez foi en vous-même et vous ferez preuve de philosophie devant certaines erreurs ou errements de la personne chère. Vous allez vous sentir plein de courage et le besoin d'agir ne vous manquera pas, mais il faudra vous méfier de vos ardeurs intempestives.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Votre hypersensibilité pourrait bien être mise à l'épreuve mais ne vous laissez pas influencer par des événements extérieurs à votre vie sentimentale. La rencontre d'une personne sage vous apportera la possibilité d'une amitié fructueuse. Le moment est venu de montrer une énergie qu'en général vous dissimulez. Un changement dans votre alimentation ferait du bien à vos voies digestives.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

La passion aura son mot à dire dans votre vie sentimentale et il faudra vous méfier d'une certaine agressivité et voir à maîtriser vos ardeurs combattives. Si vous êtes libre soyez attentif aux rencontres que vous ferez. Au travail le moment ne sera pas propice aux changements draconiens. Mieux vaudra vous contenter de ce que vous avez.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Ne vous laissez pas enfermer dans un carcan. Si vous vous laissez faire vous ne tarderez pas à penser que la personne chère est bien encombrante et à lui en vouloir. Soyez suffisamment psychologue pour savoir faire comprendre que vous désirez conserver votre autonomie. Vous démontrerez une grande activité au travail et de la rapidité dans l'action.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

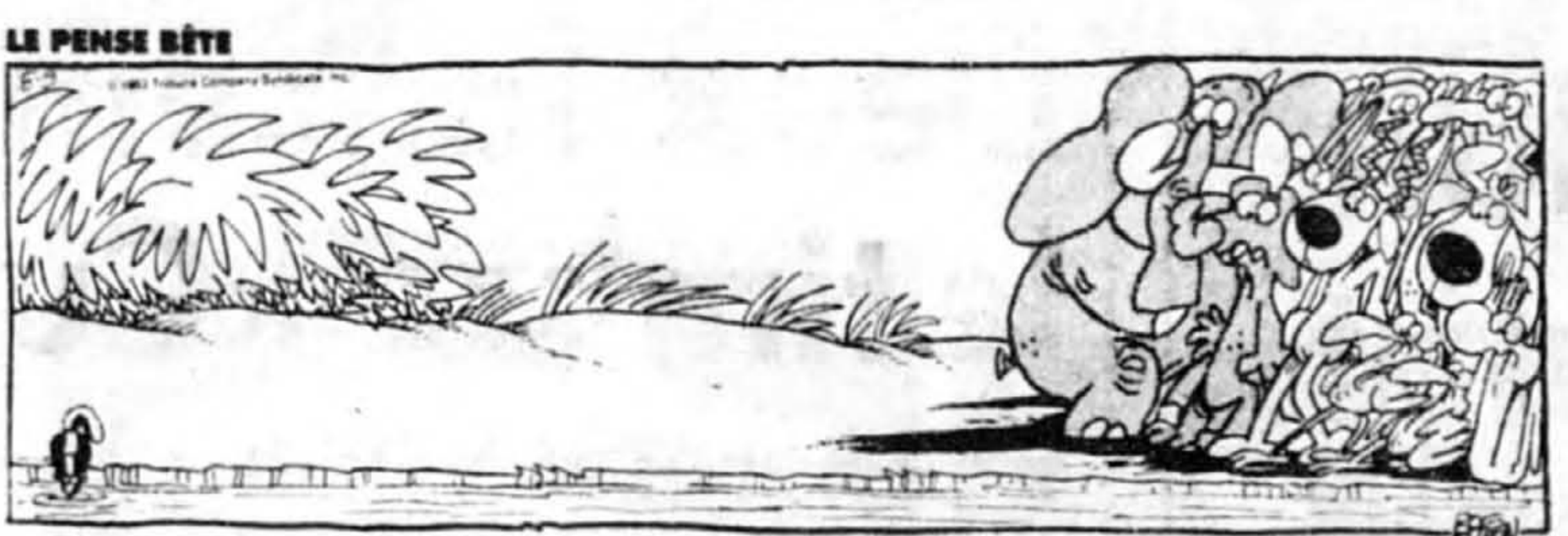
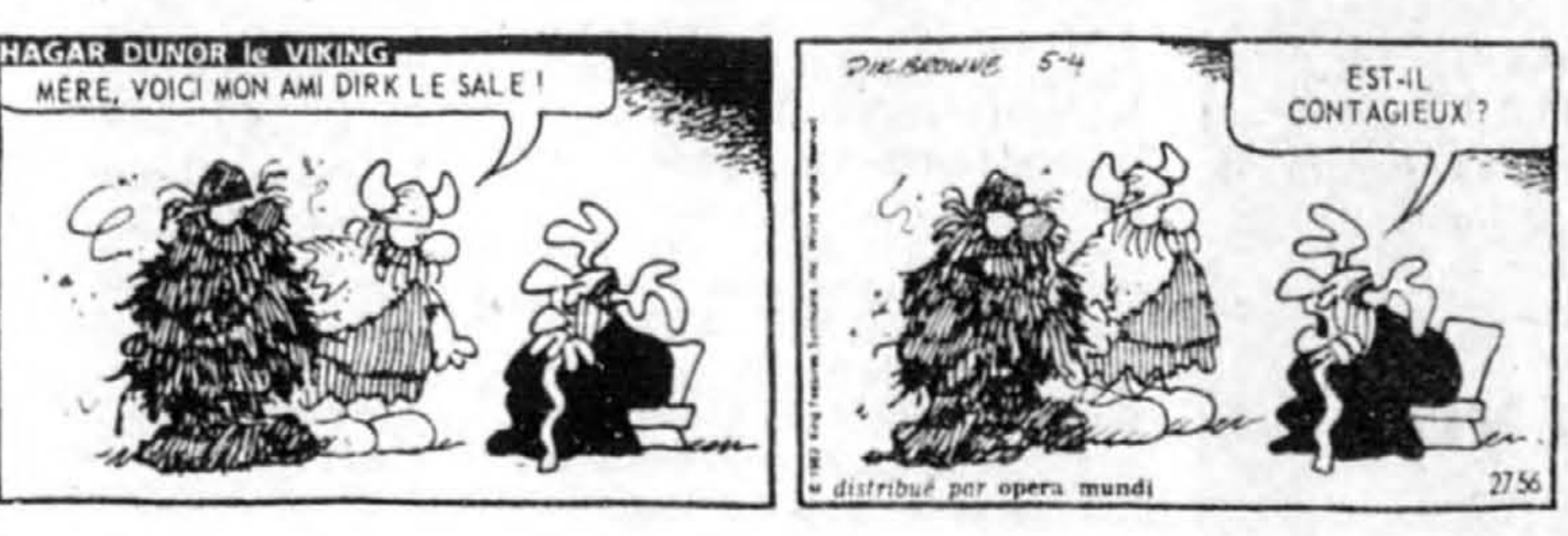
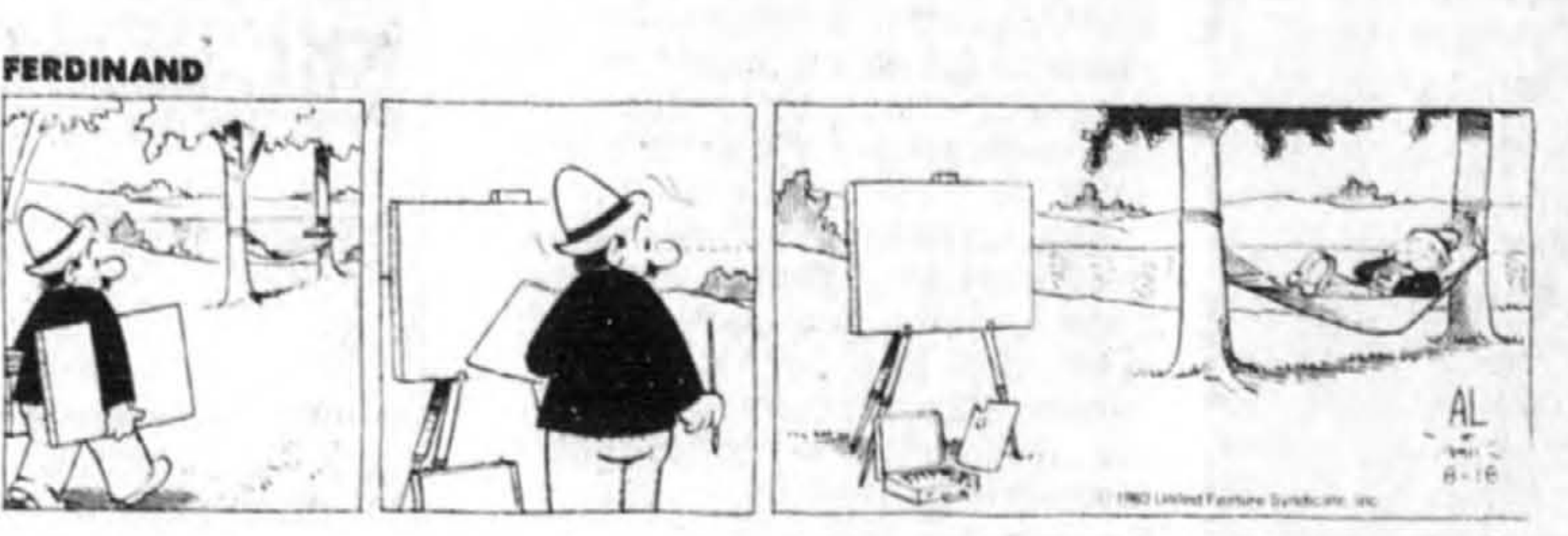
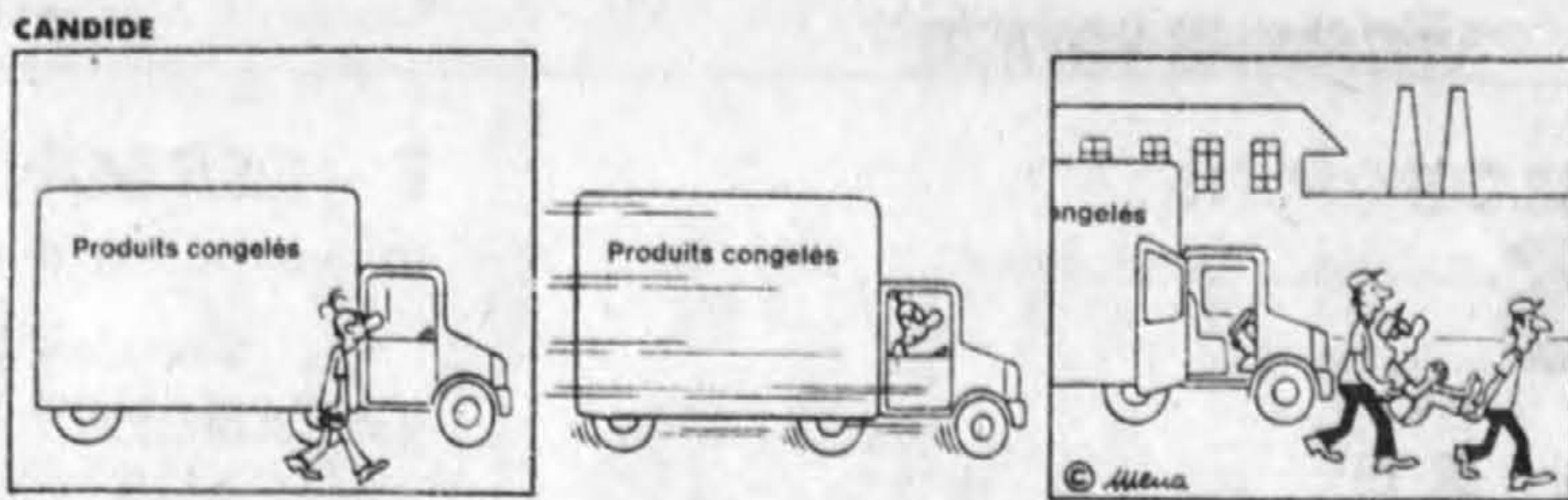
Vous adorez bavarder, ce qui n'est pas un mal en soi, mais attention: car ou vous dépasserez votre pensée et l'être cher vous comprendra mal, ou alors vous ne l'exprimerez pas entièrement et l'être cher troublera l'interprétation de vos paroles à sa convenance. À la santé: épiderme fragile et éruptions. À la maison tenez compte des volontés de vos proches.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Ne restez pas sur la défensive car personne ne vous veut du mal, bien au contraire. Cédez à vos sentiments avec confiance. Si votre cœur est libre les succès que vous connaîtrez vous donneront l'assurance qui vous manque bien souvent. Ce n'est pas l'avidité qui vous motivera mais plutôt l'inquiétude du lendemain. Une certaine peur vous poussera à rechercher une assurance contre les aléas de l'existence.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Votre vie dans son ensemble prendra de l'expansion, connaîtra de l'épanouissement. Les planètes vous inciteront à chercher votre voie qu'elles marqueront de joies par des contacts, des déplacements et des études, et, le dicton qui dit: cherchez et vous trouverez, se trouvera exact. Vos déplacements seront heureux et fructueux. À la santé: bonne résistance.



RÉPONSE À VOS QUESTIONS

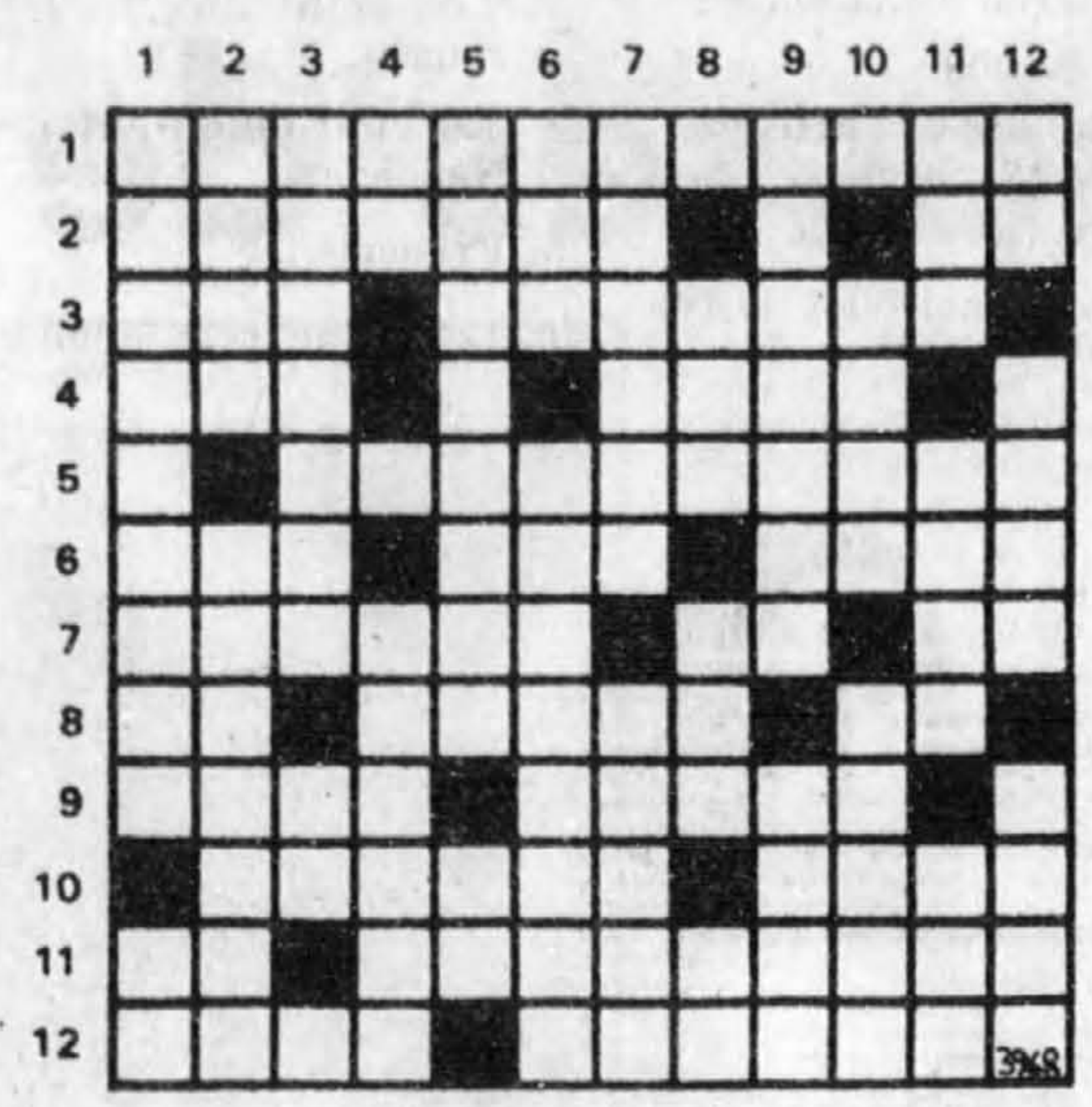
Si vous recherchez la réponse à un problème se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9

QUESTION: Je suis née le 14 décembre 1952, à 8h30. Selon certaines méthodes mon ascendant serait Capricorne, selon d'autres; Sagittaire. Lequel est le bon. Mon mari est né le 5 août 1948, à 13h30. Que nous réserve l'avenir aux plans affectif et financiers. L'année qui vient sera-t-elle propice à l'achat d'une maison. Pourriez-vous me décrire brièvement les traits de caractère de nos enfants. Fille, née le 7 juin 1977, à 36

minutes. Fille, née le 17 octobre 1979, à 12h13. Garçon, né le 16 janvier 1982, à 20h24. Merci.

RÉPONSE: Votre ascendant: Capricorne. Vos relations avec votre conjoint devraient être harmonieuses puisque vous poursuivrez ensemble un idéal qui vous tient à cœur, celui de vous acheter une maison. Vous pouvez intéresser des connaissances à votre projet et que leur appui vous soit précieux. Et si toutefois une transaction n'aboutissait pas d'ici la mi-juillet, ne vous découragez pas, ce ne serait qu'une partie remise. L'affaire aurait alors des chances d'être reprise au cours des deux derniers mois de l'année et de façon concluante. Voici les principaux traits caractéristiques de vos enfants. A) Ascendant: Verseau. Un esprit curieux, une belle intelligence, un sens inné de la communication, de la sociabilité, un goût poussé de l'indépendance et de la liberté,

mots croisés Larousse

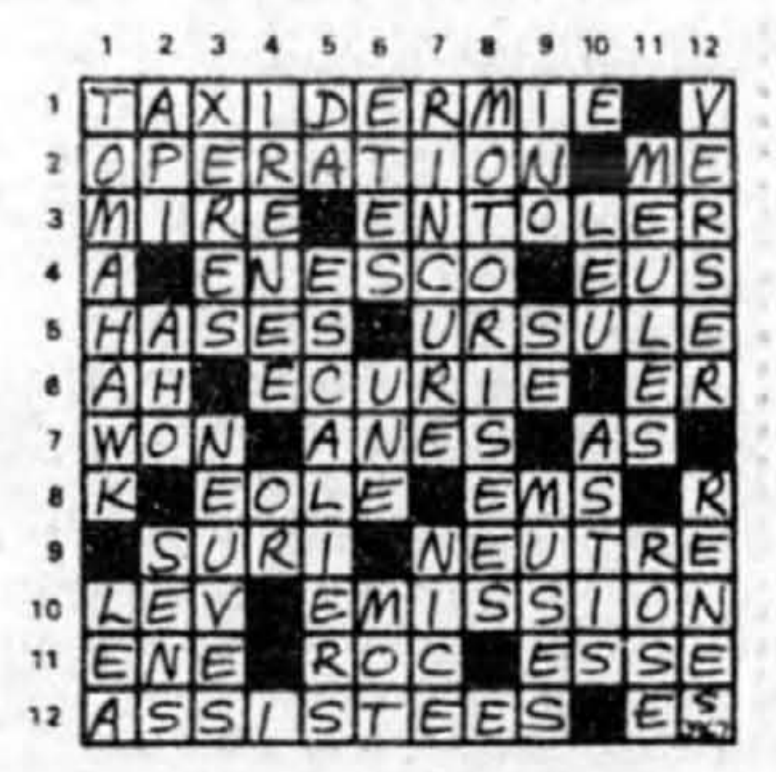


- HORIZONTALEMENT**
- 1—Modérations.
 - 2—Rendre moins brutal — D'un auxiliaire.
 - 3—Terme de tennis — Ville des Pays-Bas.
 - 4—Nos voisins — Fils de Rebecca.
 - 5—Elles ne savent pas écrire.
 - 6—Trois fois — Déchiffree — Insecte des eaux stagnantes.
 - 7—Amiral allemand, né à Wandsbek — Un des points collatéraux — Brème.
 - 8—En les — Fabuliste grec — Praseodyme.
 - 9—Ordre impératif — Relatif au chef de l'Eglise catholique romaine.
 - 10—Légèrement humides — Principe fondamental.
 - 11—Dans la gamme — Action de confectionner en entrelaçans des brins (pl).
 - 12—Ligne présentant des sinuosités — Qualité de ce qui est sans tache.

- VERTICALEMENT**
- 1—Qui vivent dans les marais — Nom du Bouddha, en Chine.
 - 2—Poèmes — Il inventa le film photographique.
 - 3—Il rédige des actes — Lac des Pyrénées.
 - 4—Article contracté — (Se) froisse.

- 5—Récipients — Tour.
- 6—Se marre — Un Espagnol, par exemple.
- 7—Stoppe — Temps écoulé.
- 8—Levant — Partie de charrue — Saint.
- 9—Qui s'est fait homme — Se dit d'une pluie.
- 10—Sifflee — Surface.
- 11—Bien marqué — Barre servant à fermer une porte — Plateau de cinéma.
- 12—Connu — Faits avec audace — Examiné attentivement.

Solution du prochain numéro



Solution du dernier problème

Larousse de la musique

Compositeurs et oeuvres, genres et techniques, instruments et interprètes, théories et courants, éditeurs et facteurs, institutions, critiques et musicologues... la vie de la musique dans le monde entier, et à toutes les époques.

2 volumes reliés, 15,5 x 23 cm, 1764 pages, 148,00\$

voyez votre libraire

MOT-MYSTÈRE

HABITATION — Un mot de 5 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | I | O | T | R | E | I | L | L | E | C | A | L | A | P |
| E | O | T | E | E | I | H | O | U | S | S | E | E | E | I |
| P | L | U | V | D | G | A | Y | R | I | P | I | N | T | E |
| O | O | I | R | A | L | F | E | R | M | E | D | A | U | C |
| L | E | L | S | C | O | Y | R | A | E | E | U | B | H | E |
| R | A | E | O | A | O | E | R | R | R | Q | H | A | A | C |
| C | A | V | E | F | D | I | N | I | S | M | M | C | C | T |
| N | E | E | A | U | I | S | E | D | E | B | O | E | U | E |
| A | B | S | I | B | G | I | T | E | R | T | A | I | T | H |
| V | A | T | R | R | O | G | N | A | U | V | I | T | R | E |
| I | T | U | R | N | E | O | N | U | S | L | A | E | B | E |
| D | O | E | V | P | M | L | C | H | A | L | E | T | E | T |
| G | L | N | L | E | E | U | A | E | M | U | R | T | T | T |
| C | C | O | R | O | N | N | S | G | O | T | A | E | O | U |
| L | A | C | C | L | V | T | E | J | E | I | A | B | N | H |

- | | | | | | | |
|---------|------------|---------|--------|--------|----------|---------|
| ALCOVE | CASE | DIVAN | HOTEL | LAVABO | PALACE | SQUAT |
| ARMOIRE | CAVE | ETAII | HOUSSE | LOCAL | PENDERIE | TOIT |
| ATRE | CELLIER | EVIER | HUCHE | LOGIS | PENE | TOUR |
| ASILE | CHAISE | FACADE | HUTTE | LOUIS | PIECE | TRUPEAU |
| AUVENT | CHALET | FERME | IGLOO | LOUER | RAMPE | TUILLE |
| BAIE | CHAMBRANLE | FOYER | ISBA | LOUER | REDUIT | TURNE |
| BETON | CLE | GALERIE | JOUEE | MASURE | REMOISE | VITRE |
| CABANE | CORON | GITE | LATTE | NID | REMOISE | VITRE |
| CAHUTE | CREMONE | GOURBI | | OPE | RIDEAU | VOLET |

Solution du dernier problème: COING

Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystère

mais devra évoluer dans un cadre solide pour que toutes ces belles qualités demeurent des atouts plutôt que des obstacles à son épanouissement.

B) Ascendant: Sagittaire. Enthousiasme, joie de vivre, dynamisme, lui attireront beaucoup d'amis(es) qui auront tendance à partager ses idées et idéaux, amour du beau et talents artistiques. Sens moral et grand respect des conventions. Tempérament plutôt calme malgré qu'elle soit capable de manifester une très grande énergie pour arriver à ses buts et imposer ses choix et décisions.

C) Ascendant: Lion. Il aura à lutter entre la timidité, le manque de confiance et le besoin de se retrouver entouré, de vivre la vie de groupe, d'organiser, de discuter. S'il sent qu'on a besoin de lui, il retrouvera tous ses moyens et sa confiance en lui. Il sera discret et sincère, et on pourra lui confier des secrets et des responsabilités.

QUESTION: Je suis né le 13 décembre 1962, à 6h p.m. J'aimerais savoir ce que me réserve l'avenir au point de vue sentimental, financier et scolaire. Je vous remercie à l'avance.

RÉPONSE: Vous êtes présentement dans une période de transformation, qui peut avoir une influence assez marquante sur votre avenir en général. Vous pouvez découvrir de nouvelles sources d'intérêts et de nouveaux moyens d'accroître vos revenus, dans lesquelles l'aide de vos proches jouera un rôle important. Sur le plan sentimental, ce n'est qu'en fin d'année que les transformations prendront vraiment forme, dans les deux derniers mois précédents, des projets sérieux peuvent être attendus à cette période. Sur la plan scolaire, vous pouvez prendre une décision qui orientera votre activité future de façon définitive.

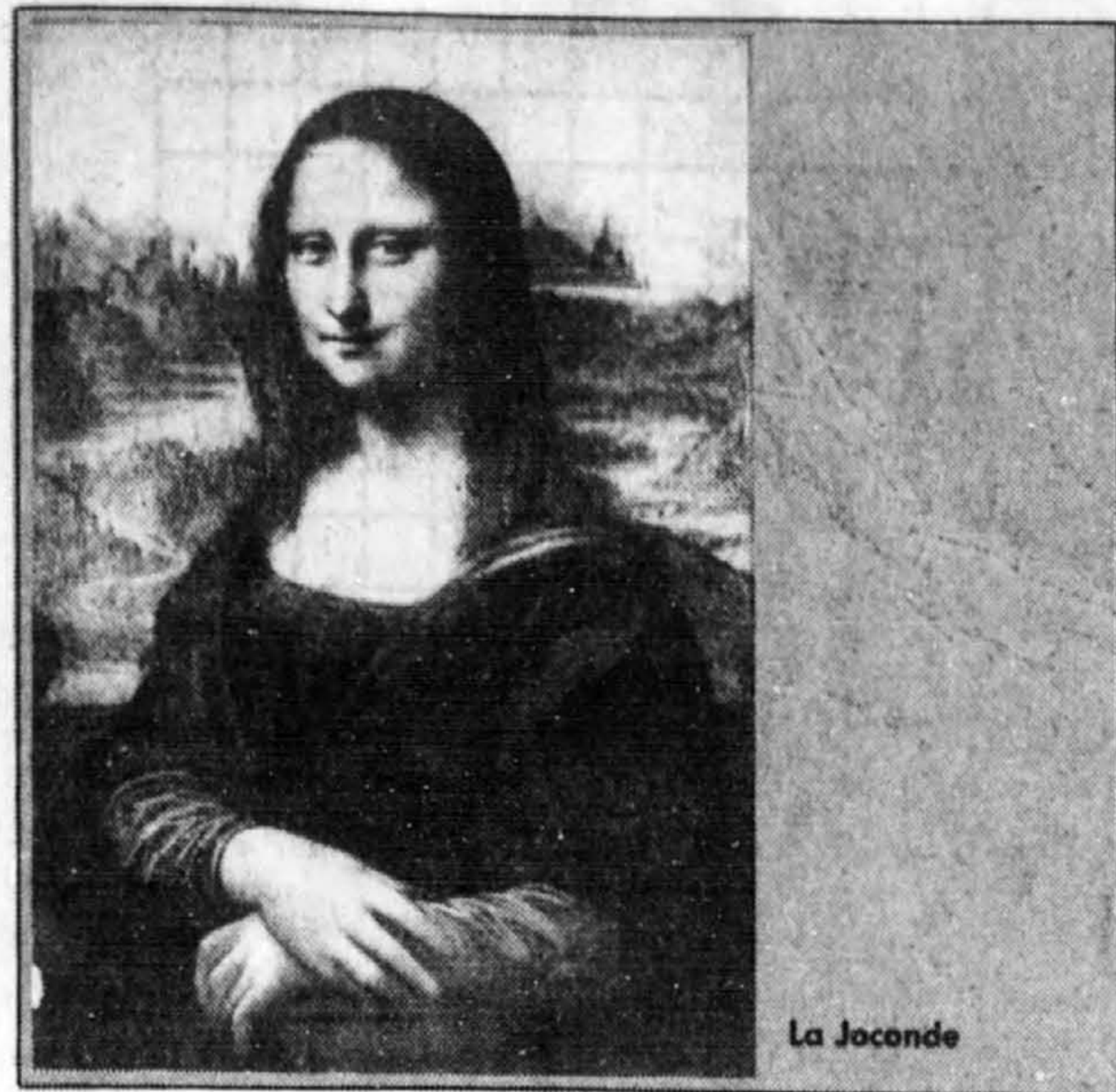
«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en Herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A - PEINTURE

Pouvez-vous reconnaître l'auteur de certaines toiles seulement par le titre de l'oeuvre?

1. La leçon d'anatomie
2. La Joconde
3. Chambre de l'artiste
4. L'école d'Athènes
5. Le fifre
6. Les demoiselles d'Avignon
7. Les seins aux fleurs rouges
8. Le couronnement de Napoléon
9. François Ier
10. Le radeau de la Méduse



La Joconde

B - INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

Quelle communauté religieuse a fondé et a pris soin des différentes institutions scolaires ci-dessous?

1. Collège de Saint-Laurent.
2. Collège de Montréal.
3. Collège Notre-Dame.
4. Collège Marguerite-Bourgeois.
5. Collège André-Grasset.
6. Collège Sainte-Marie (devenu l'Université du Québec).
7. Collège Bourget (Rigaud).
8. Séminaire de Joliette.
9. Collège Charles-Garnier (Québec).
10. Collège Regina Assumpta.

C - PHILOSOPHIE

Identifiez les philosophes grecs suivants.

1. Elève de Socrate, il a élaboré la théorie des Idées. Auteur de La République, livre dans lequel il décrit son modèle des lois de la Cité; il a vécu de 428 à 348 av. J.-C.
2. Disciple de Platon, il est aussi le précepteur d'Alexandre le Grand. Pour lui, la philosophie comprend la totalité du savoir humain. On lui doit des études sur les êtres naturels dans leur devenir. Il distingue en tout être la matière (être en puissance) et la forme (être en acte) et pose comme fondement un premier moteur immobile (Dieu). Il vécut de 384 à 322 av. J.-C.
3. Philosophe de l'école cynique, il a une répugnance des honneurs et des richesses aussi bien que des convenances sociales. Il recherche la vie sobre et naturelle. Il est bien connu pour avoir eu un tonneau comme maison et s'être éclairé au fanal, même en plein jour. (413 à 327 av. J.-C.)
4. Ses disciples furent de grands philosophes. Dif-



ARISTOTE

famé dans les Nuées du poète comique Aristophane, il est réhabilité dans l'Apologie de l'historien grec Xénophon. L'essentiel de sa philosophie se résume en ceci: par la raison, l'homme peut atteindre à la connaissance de soi et au bonheur. Il fut condamné à boire de la ciguë pour impiété et corruption de la jeunesse. (470-399 av. J.-C.)

5. Créateur de l'école du Portique, où il enseigne le stoïcisme selon lequel le bonheur est dans la vertu et qui professe l'indifférence devant ce qui affecte la sensibilité. (335 à 264 av. J.-C.)

E - PERSONNAGE À IDENTIFIER

Voyons combien d'indices vous seront nécessaires...

1. Né à Versailles le 19 novembre 1805 et mort en 1894.
2. Issu d'une famille de diplomates et de voyageurs, il débuta sa carrière comme consul à Lisbonne.
3. Il reçut l'appui de Napoléon III et de l'Impératrice pour réaliser ses deux grands projets.
4. Il est le créateur des canaux de Suez et de Panama.

F - MONUMENTS INSOLITES

Plusieurs constructions posent encore une énigme à l'homme contemporain. Pouvez-vous situer dans quel pays se trouve chacune des constructions suivantes:

1. L'immense cercle double de pierres connu sous le nom de Stonehenge?
2. Les sillons de Nazca qui, vus du ciel, forment des figures géométriques, des animaux, des insectes, des plantes?
3. La mystérieuse pyramide de Chéops?
4. Les statues de l'île de Pâques?
5. La cité cyclopéenne du sud de l'Afrique?



G - B.D. AMÉRICAINE

L'I'L ABNER ou la parodie de la famille américaine par AL. CAPP.

1. Qui proposa l'auteur au titre de Prix Nobel?
2. Quand et où cette bande apparut-elle pour la première fois?
3. Dans quel village imaginaire du sud américain l'action se passe-t-elle?
4. Quel est le nom de famille d'Abner?
5. Qui Abner finira-t-il par épouser après 17 ans de résistance?
6. La famille Yokum lit passionnément une bande dessinée fictive parodie de Dick Tracy. Quel est le titre?
7. Dans cette bande dessinée un événement annuel a lieu au cours duquel les filles se chassent un garçon et si elles l'attrapent, elles le marient. Quel est le nom de cet événement? le jour? l'année de la première chasse?
8. D'où vient le nom de famille Yokum?



D - À VOS RACINES

Associez l'idée qui se dégage de chacun des suffixes suivants à la colonne de gauche.

- 1 - ide
- 2 - ode
- 3 - mance
- 4 - glotte
- 5 - cratie

- A - divination
- B - apparence
- C - langue
- D - route
- E - force

● RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES ●

LE BRIDGE

Le bon capitaine doit savoir se faire soldat

Il serait curieux de savoir combien de joueurs de bridge, parfois très bons, ignorent que certaines enchères font du répandant le capitaine de l'équipe et que certaines autres laissent l'ouvreur décider du niveau ou de la couleur du contrat.

A ce sujet, dans un livre intitulé «Tout sur le bridge», l'auteur français Claude Petit écrit

André Trudelle

ce qui suit: «Dans les enchères comme dans le jeu de la carte, le pire malheur qui puisse arriver à une équipe, c'est la mésestimation. Si vous vous entêtez à répéter indéfiniment vos Coeurs, tandis que votre partenaire persiste à tout prix à vouloir jouer le coup à Pique, vous allez tout droit à la catastrophe. Il est donc essentiel de faire un effort pour bien s'entendre avec son partenaire, comme l'exige d'ailleurs la simple courtoisie.»

Salomon Leblanc, directeur de séances de duplicata et professeur avantageusement connu, racontait récemment qu'il jouait un jour avec une dame également directeur qui s'entêtait à gager Coeur alors qu'il cherchait par tous les moyens à temporiser. Comme elle gageait Coeur pour la troisième fois, M. Leblanc décida de lui donner une leçon (gratuite) et il gagea à son tour: six Coeurs!

Enchères de soldat

Sans vous en rendre toujours bien compte, à la table de bridge, vous faites des enchères de capitaine et des enchères de soldat selon les circonstances. Il appert que l'expression «enchères de capitaine» et «enchères de soldat» a été inventée par Ely Culbertson qui a tant fait pour répandre le bridge à travers le monde dans les années 1920 et suivantes.

L'ouvreur d'un SA devient soldat quand son partenaire lui demande le 2 Tr Stayman. C'est une enchère de capitaine que d'ouvrir de 2 Tr, mais si votre main exige une deuxième enchère à 2 SA ou à 3 SA, indiquant une main carrée et de 23 à 24 points ou de 26 à 27 points, c'est le répandant qui redevient le capitaine de l'équipe.

Petit fait des enchères impératives, du signal d'arrêt, de l'ouverture à 2 Tr, de la convention Stayman, du cue-bird, du contre d'appel ou de pénalité et du Blackwood des enchères de capitaine.

De toute nouvelle annonce, de la réponse au 2 Tr d'ouverture, de la réponse au Stayman et de toute réponse à une enchère for-

cing. Petit en fait des enchères de soldat.

«L'intérêt de votre équipe, conclut-il, pourra donc exiger tantôt que vous preniez le commandement, tantôt que vous obéissiez aveuglément à votre partenaire.»

Réponse au Stayman

Le même auteur, Claude Petit, apporte une variante aux réponses au 2 Tr Stayman, après une ouverture d'un SA. En plus de la réponse de 2 Co si l'ouvreur à quatre Co ou 2 Pi si l'ouvreur possède 4 Pi. Petit conseille la réponse à 3 Tr si l'ouvreur d'un SA a à la fois quatre Co et quatre Pi. Si l'ouvreur ne possède ni quatre Co ni quatre Pi, il répond 2 K si son ouverture est faible et 2 SA s'il est plutôt fort. Ça peut toujours servir!

Il est bien entendu qu'une paire qui utiliserait les réponses au Stayman selon Petit devrait alerter, tout au moins les 3 Tr et le 2 SA.

A la Visitation

Madame Simone St-Laurent invite tous les habitués du cercle à la réouverture, mardi prochain, le 6 septembre, à 20h. Le club de Visitation, situé au sous-sol de la Caisse Populaire à l'angle nord-est de la rue Papineau et du boulevard Henri-Bourassa, s'adresse autant aux maîtres-à-vie qu'aux intermédiaires ou aux débutants.

On y joue tous les mardis soir et M. Georges Legendre agit comme directeur des séances de duplicata. Le cercle de la Visitation n'est pas affilié à l'ACBL.

A St-Lambert

Roger Boulé avise les joueurs novices que le club de St-Lambert tiendra un tournoi à leur intention, mercredi, le 13 septembre, à 19h30. Il s'agit d'un tournoi par paires en vue du Grand National. Des réservations sont nécessaires. On est prié de téléphoner avant de se rendre à 465-9503.

Une innovation

Un communiqué de presse en provenance de Marilyn Wolpin, de New York, mande qu'il est désormais possible d'utiliser des disques pour apprendre le bridge. Charles Goren en est le titulaire. «Learning Bridge Made Easy» tel est le nom que porte ce nouveau programme qui enseigne l'évaluation de la main, les enchères d'ouverture, les réponses, donne une centaine d'exemples. Un livre de 144 pages accompagne le disque et, au dire de la publicité, «c'est comme si Goren était chez vous, à titre de professeur privé.» En

dollars américains, le programme (livre et disque) valait \$79.95. Pour information, on peut contacter Marilyn Wolpin à (212) 683-7810.

Donneur: Est

Vulnérables: Nord-Sud

Nord

- ♦ —
- ♥ D 9 7 5 2
- ♦ A R 10 5
- ♣ 7 5 4 2

Ouest

- ♦ 6 5 4 3
- ♥ R V 8 6 4 3
- ♦ 8 4
- ♣ V

Est

- ♦ 8 2
- ♥ A 10
- ♦ D V 9 7 2
- ♣ A D 10 9

Sud

- ♦ A R D V 10 9 7
- ♥ —
- ♦ 6 3
- ♣ R 8 6 3

Les enchères:

- | | | | |
|-----|------|-------|-------|
| Est | Sud | Ouest | Nord |
| 1 K | 4 Pi | passé | passé |

Entame: V de Tr.

Commentaires

Existe-t-il une possibilité de réaliser le contrat après l'ouverture du V de Tr singleton en Ouest? Si Est prend de l'As, revient de la D couverte par le R de Tr de Sud, coupé en Ouest, le déclarant perdra quatre Tr (le R coupé en Ouest) et chutera d'une levée.

Il existe une autre façon de jouer la main, celle de réussir un squeeze aux dépens du joueur en position Est.

Sud ne doit pas couvrir la D de Tr jouée par Est, mais le 10 de Tr, à la troisième levée. Après avoir concédé l'As et la D de Tr et le R coupé, Sud coupe le retour d'Ouest à Co et encaisse cinq tours d'atout. Il ne reste alors que quatre cartes en chaque main de la façon suivante:

Nord

- ♦ —
- ♥ D
- ♦ A R 10
- ♣ —

Ouest

- ♦ —
- ♥ R V
- ♦ 8 4
- ♣ —

Est

- ♦ —
- ♥ —
- ♦ D V 9
- ♣ 9

Sud

- ♦ 9
- ♥ —
- ♦ 6 3
- ♣ 8

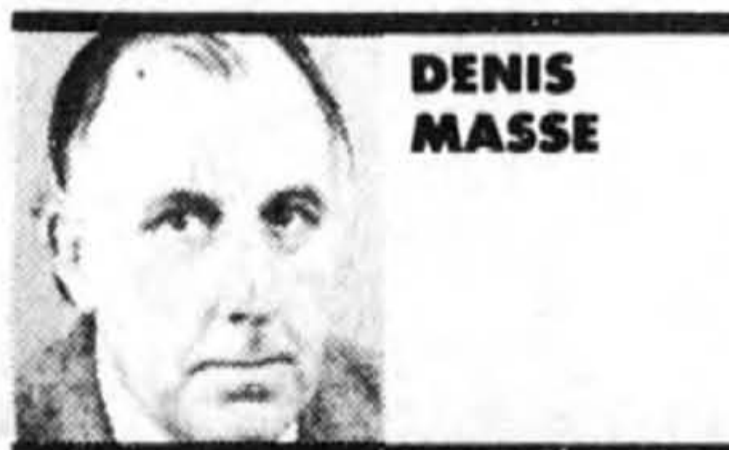
Sud joue alors son dernier atout. Ouest joue ce qu'il veut et Nord défusse sa D de Co. Que fait Est? Ou il concède les 3 K à Nord ou il jette son 9 de Tr, franchissant le 8 du déclarant. Il ne faut jamais jouer trop vite. Avec un peu de réflexion, Sud n'aurait pas couvert la D de Tr à la deuxième carte.

PHILATÉLIE

Deux lancements pour le timbre «Curé Labelle»

Deux localités des Laurentides se sont livrées une véritable guerre de clocher en vue d'être choisies pour le lancement officiel du timbre à l'effigie du curé Labelle qui sera émis le vendredi 16 septembre.

D'une part, Sainte-Rose pouvait prétendre à cet honneur puisque c'est dans cette paroisse



DENIS MASSE

se que l'apôtre de la colonisation avait vu le jour en 1833. La Société historique de l'île Jésus parrainait cette demande qui avait, de plus, l'appui de quelques députés.

D'autre part, le Cercle philatélique Castor Laurentien, de Saint-Jérôme, ne pouvait imaginer un autre lieu pour le lancement que cette paroisse dont le célèbre colonisateur fut le curé pendant près d'un quart de siècle, soit de 1868 à 1891. De plus, sa demande avait l'appui inconditionnel du curé actuel, Mgr Paul Labelle, qui peut se réclamer d'une branche de la famille de l'infatigable artisan de la colonisation des Pays d'En-haut.

Finalement, l'administration postale dut séparer la poire en deux et rendre une décision à la Salomon: le lancement officiel pourrait se faire dans chacune des deux localités.



Le programme arrêté en dernière heure prévoit donc un premier lancement du timbre à l'occasion d'une messe solennelle en la cathédrale de Saint-Jérôme, le midi, le samedi 17 septembre et un second lancement le même jour, à 15 h, en l'école Curé Antoine Labelle, à Sainte-Rose.

Toutefois, la notice philatélique informe que le pli 1er jour sera revêtu d'un cachet d'oblitération indiquant le nom de Saint-Jérôme.

Ce n'est pas la première fois que deux cérémonies de lancement sont organisées pour une même émission de timbres mais c'est une tendance qui ne devrait pas être poussée trop

loin. Ce n'est pas la première fois non plus que le lancement officiel est observé le lendemain de la sortie d'un nouveau timbre au lieu du jour même. Et cela aussi est agaçant pour les philatélistes qui aiment qu'on soit davantage respectueux de l'ordre et du calendrier.

Exposition philatélique à Saint-Jérôme

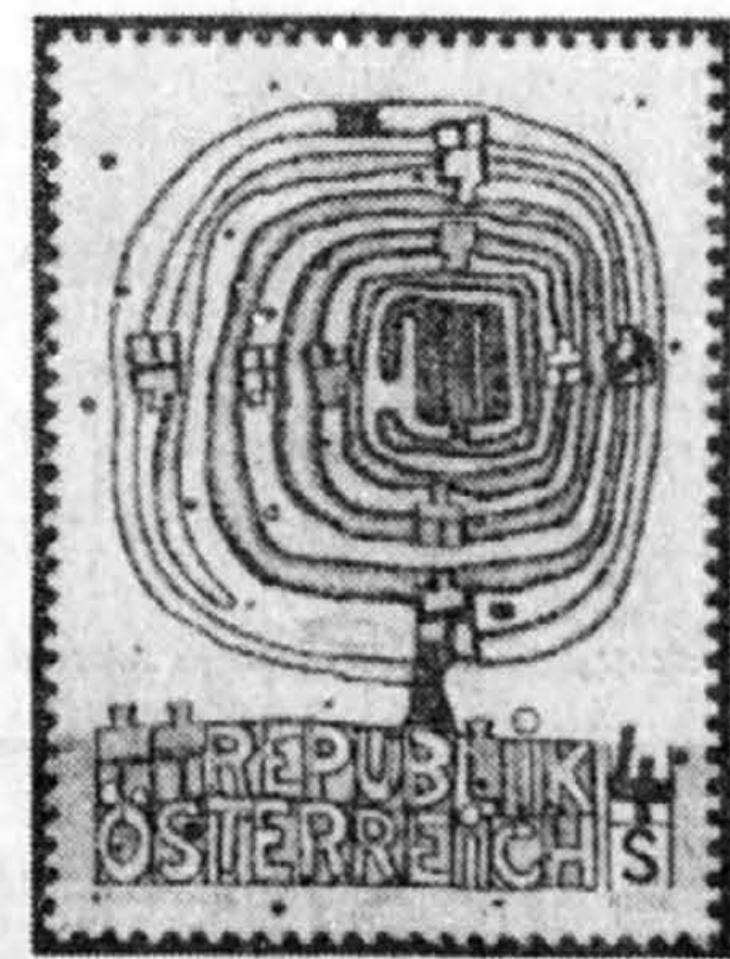
Pour obtenir le lancement officiel du timbre chez lui, le Cercle philatélique Castor Laurentien avait un atout dans son jeu: il a mis sur pied la tenue d'une exposition philatélique au nom de Josphilex I qui aura lieu pendant trois jours, les vendredis, samedi et dimanche, 16, 17 et 18 septembre, au sous-sol de la cathédrale.

Bien entendu, le clou de l'exposition sera la cérémonie du lancement, le samedi. Une ré-

ception sur les lieux mêmes de l'exposition suivra la messe, à 13 h 30.

Pour la circonstance, le club a édité une carte maximum reproduisant un portrait du Curé Labelle ainsi qu'un pli souvenir évoquant aussi la mémoire de l'illustre curé du siècle dernier. Le club de Saint-Jérôme s'est toujours distingué par la production de matériel philatélique de qualité.

L'exposition sera ouverte de 10 h à 20 h vendredi et samedi et de midi à 16 h dimanche. L'entrée est libre. La circulaire distribuée actuellement par les membres de ce club annonce la participation de 17 marchands ainsi que celle de la Société canadienne des Postes, de la Société d'histoire et de la Fédération québécoise de philatélie. En exposition, on nous promet pas moins de 700 collections.



Six nouveaux Hundertwasser

Il semble que la mode est aux timbres spécialement dessinés par des artistes peintres de renom. Après avoir annoncé que douze peintures avaient été commandées au peintre Jean-Paul Lemieux pour orner sa série annuelle de la Journée du Canada, en 1984, l'administration postale d'Ottawa trouve un émule à l'ONU. Le célèbre peintre autrichien Hundertwasser doit dessiner les six timbres qui clôtureront son programme d'émissions postales pour cette année et qui seront consacrés au 35e anniversaire de la Déclaration des Droits de l'homme.

L'émission sera disponible le 9 décembre et comprend deux timbres en devises américaines, deux en devises suisses et deux en devises autrichiennes. C'est la première fois que le Secrétaire général de l'ONU demande à un artiste de renommée mondiale de créer de tels timbres.

Les six timbres aux motifs différents seront imprimés grâce à une combinaison de techni-



ques comprenant la gravure en taille douce d'une et deux couleurs en plus de la lithographie en trois couleurs.

Hundertwasser a étonné le monde philatélique en 1974 par un timbre autrichien de sa conception, «Arbre-spirale», orné de points minuscules à reflets métalliques. Son dessin, du reste, est d'une facture abstraite très personnelle.

Cinq ans plus tard, le même Hundertwasser était appelé à signer trois timbres pour le Sénégal. On y reconnaît encore sa touche très excentrique.

Les nouveaux timbres des Nations unies seront gravés par le même artiste qui a gravé tous ses timbres précédents, Wolfgang Seidel, et seront imprimés par l'Office d'impression des timbres du gouvernement autrichien.

Les timbres seront émis en feuillets de 16 figurines et chaque planche comportera dans la marge la signature complète de l'artiste, Friedensreich Regentag Hundertwasser Dunkelbunt.

Floride



Il y a cinq ans, Atlantic City comptait un seul casino. Aujourd'hui, il y en a neuf; l'année prochaine, il y en aura un autre et, en 1985, deux autres encore. photos UPI

Grandeurs et misères d'Atlantic City

(UPI) — « Bienvenue à Atlantic City, la ville qui va de l'avant. Amusez-vous bien et revenez-nous bientôt! »

Le grand panneau publicitaire qui accueille les arrivants au terminus d'autobus est invitant, mais à cinq rues seulement du centre de la ville du jeu et des grands casinos au luxe outrancier, on se retrouve dans le ghetto de South Inlet, où règne la misère la plus sordide.

Dans ce quartier de déshérités, beaucoup de gens sont obligés d'aller pêcher quelques poissons sur les jetées dans le bel océan pour avoir un repas.

En première page du journal local, on pouvait lire récemment que le seul supermarché de la ville était obligé de fermer ses portes en raison des coûts de main-d'œuvre et du chantage. Beaucoup de personnes âgées en sont réduites à commettre ces larcins parce qu'ils ne peuvent plus se payer à manger.

Comme des champignons
Et pendant ce temps, les casinos poussent comme des champignons. Il y a cinq ans, il y avait un seul hôtel casino. Aujourd'hui, il y en a neuf. La semaine prochaine, il y en aura un autre. En 1985, deux autres. On prévoit qu'il y en aura 17 d'ici 1990.

« Argent comptant! » Une autre pancarte attire l'attention. Elle s'étale à la vitrine d'un mont-de-piété. Les établissements de prêts sur gage ont proliféré depuis que les casinos ont été légalisés à Atlantic City, il y a cinq ans. Le nombre des prostituées a également fait un bond. Elles arpentent avec une assurance toute professionnelle Pacific Avenue, près des casinos, à la recherche du client, et arrêtent les voitures.

Pendant ce temps l'amertume grandit chez les pauvres, en majeure partie des Noirs et des Hispano-américains, et chez les commerçants locaux car la manne que devait apporter la venue des luxueux casinos n'est pas arrivée et qui pis est, la ville qui était en décadence depuis des dizaines d'années se trouve dans un état encore plus pitoyable. Mais selon l'opinion générale, le salut, si



À quelques rues seulement du boulevard du front de mer, où les casinos poussent comme des champignons depuis quelques années, on se trouve dans un ghetto où s'entasse toute une population de déshérités pour lesquels la venue des casinos a été un mirage qui les a laissés croupir dans leur misère.

salut il y a, ne peut venir que des casinos qui sont désormais une réalité qu'on ne peut ignorer, que d'ici dix ans les choses se seront améliorées et que d'ici cinq ans seulement on assistera à une rénovation considérable.

Situation paradoxale
Pour l'heure, Fred Klein, président de l'Association des commerçants d'Atlantic City ne partage pas cet avis :

« Il est paradoxal que les casinos aient créé 30000 nouveaux emplois représentant des salaires de 440 millions de dollars et un milliard et demi de chiffre d'affaires impossible, et que nos taxes aient augmenté, notre clientèle d'employés et de résidents ait baissé, et que l'argent n'ait rien apporté ».

« Au contraire, il a fallu améliorer l'infrastructure et les services publics, et toute cela a augmenté le fardeau fiscal des contribuables ».

Pire ou mieux u'avant?
Mais il ajoute : « Dieu bénisse néanmoins la venue des

casinos à Atlantic City, parce que sans eux nous serions nulle part, dans une pire situation qu'avant. »

Atlantic City est comme une vieille douairière, autrefois la reine des stations balnéaires et aujourd'hui percluse de rhumatismes. Autrefois réputée pour ses 28 grandes salles de cinéma, la ville n'en compte plus qu'une aujourd'hui. Elle a un seul supermarché, une école secondaire, aucune station de télévision, et 11586 machines à sous.

Il y a également 899 tables de jeu. Vous avez le choix entre 584 tables de « blackjack », 166 de craps, 96 de roulette, 29 de roues de la fortune et 24 de baccarat.

Les neuf casinos abritent 52 restaurants et 32 « cocktail lounge », plus des boutiques de vêtements et de spécialités. Si vous êtes à l'intérieur, où la direction des casinos estime que vous devriez rester, vous pouvez faire des emplettes sans vous rendre dans la rue principale.

La ville ne compte plus actuellement que 40000 habitants, alors qu'il y en avait encore

65000 dans les années cinquante.

26 millions de visiteurs

Elle connaît la plus grande affluence de joueurs, 23 millions de visiteurs l'année dernière, et qui devrait atteindre cette année 26 millions. Atlantic City soutient qu'elle est la ville qui reçoit le plus de visiteurs.

L'année dernière, New York a reçu 16,9 millions de touristes, Disney World en a attiré 12,5 millions et Las Vegas, 11,6 millions.

À Atlantic City, l'année dernière, neuf casinos ont soutiré un milliard et demi de goussets des 23 millions de visiteurs. Il s'agit d'Américains moyens qui, pour beaucoup, viennent passer la journée, perdent l'argent qu'ils ont sur eux et repartent les poches vides.

« Ce qui me renverse, c'est que chaque jour de l'année, les joueurs perdent quatre millions et demi de dollars dans les casinos », dit Charles C. Reynolds, éditeur de The Press, le quotidien d'Atlantic City.

D'ici peu, peut-être cette année, ou en

1984, ils perdront plus que la catégorie plus huppée qui forme la clientèle de Las Vegas. Le taux de croissance de Las Vegas est d'environ 4,5 p. cent. L'année dernière, ses casinos ont réalisé 1,75 milliard de dollars en recettes brutes.

Le taux de croissance des recettes brutes d'Atlantic City est phénoménal. En 1981, les gains bruts ont été de 1,1 milliard de dollars et, pour cette année, on prévoit 1,8 milliard. Cela représente une augmentation de 64 p. cent en deux ans. A ce rythme, les gains bruts pourraient atteindre, près de 4 milliards en cinq ans.

Chaque jour, 1000 autobus déversent leur cargaison de joueurs dans la ville. Quand on les regarde descendre, on s'étonne du grand nombre de personnes âgées. L'année dernière, les autobus ont amené 9 millions de visiteurs, et 13 millions d'autres sont venus en automobile.

Las Vegas est deuxième

Mais Atlantic City n'a encore fait qu'effleurer son marché potentiel; dans un rayon de 450 kilomètres habitent 55 millions d'habitants, soit près d'un quart de la population américaine. Las Vegas n'a en comparaison qu'un marché de 15 millions de personnes à sa portée, surtout du sud de la Californie.

Beaucoup de visiteurs de Las Vegas viennent par avion, de Mexico, de Hong Kong, du Moyen-Orient. Mais la dévaluation des monnaies étrangères par rapport au dollar n'a pas aidé.

La récession des dernières années a tenu éloigné également un grand nombre de clients habitués de Las Vegas. Toutefois, selon les spécialistes, Atlantic City a drainé une partie de la clientèle américaine et internationale de Las Vegas.

Le client de Las Vegas reste quatre jours de vacances au cours desquels il se repose et se divertit, et il a un choix de plus de 50 casinos et de plus de 50000 chambres d'hôtel. Atlantic City n'a que 4788 chambres dans les hôtels-casinos sur 5684 chambres d'hôtel de qualité. Le client type d'Atlantic City arrive, joue et repart chez lui. Il vient uniquement pour jouer. S'il pleut sur la promenade du bord de mer, il s'en fiche éperdument.

vacances soleil
Nous avons 30 unités de différentes grandeurs dans un secteur tranquille. SITUÉ À 1 MILLE DE LA MER
Bons restaurants à proximité ainsi que centres d'achats et superbes marchés.

Chaque appartement est muni de cuisinette, TV, air conditionné et chauffage. Laveuse et sècheuse sur place.

À votre disposition, une magnifique piscine, un shuffleboard et un B.B.Q. au gaz propane.

SAM MOTEL
1128 North Victoria Park Road
Fort Lauderdale, Florida 33304
Propriétaire: Laurent Bouchard
Telephone: (305) 763-8267 Mtl: 729-1532

RABAIS de 30%
accordé sur les réservations du 1er nov. au 15 déc. 1983

RABAIS de 20%
sur les réservations du 7 jan. au 7 fév. 1984 et du 1er au 30 avril 1984

PRIX SPECIAL POUR LA FAMILLE

CHOIX DE 2 MOTELS AU BORD DE LA MER
SURFIDE - MIAMI BEACH
SUNNY ISLES
6 SEPTEMBRE au 20 DÉCEMBRE

11\$ CANADIENS par personne, 2 par chambre 40 chambres sur 90

Appartements disponibles
Piscine olympique chauffée
Casse-croûte — Bar-salon — Cocktail-parties — Jeu de gais — Golf et tennis à proximité.

RÉSERVATIONS ET RENDEZ-VOUS:
APPELER À FRAIS VIRÉS POUR LES 2 MOTELS
(305) 866-5446
ou voyez votre agent de voyages
de télex 52-2261

SEABROOK RESORT MOTEL
Au bord de la mer
94th angle Collins Ave.
Surfside, Miami Beach
Florida 33154
Enfants moins de 12 ans, gratuits

SANDY SHORES MOTEL
Au bord de la mer
16251 Collins Avenue,
Sunny Isles, Miami Beach
Florida 33160

Les Québécois Hawaiian Isle BEACH RESORT
Directement Sur L'Océan à la 176 rue. Miami Beach, Floride 33160

Jusqu'au 20 Déc. A Partir De **\$96.00** U.S. Par Sem. Par Pers. Occ. Double
20 Chambres sur 210

LE FORFAIT COMPREND:
• Sac à main
• Dégustation de vins et fromage
• Cocktail à la disco ou Outrigger Bar
• Bonbons à l'arôme
• Tennis gratuit

Personnes Additionnelles: Ajouter \$500 par personne par jour. Nuits supplémentaires disponibles sur demande.

CES PRIX SONT PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE DEVISES U.S. ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS SONT GRATUITS

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ À FRAIS VIRÉS (305) 932-2121
Votre directeur social et votre hôte, Roger Laferrère

BEL AIRE MOTOR HOTEL
SUR L'OCEAN ET 65e RUE
MIAMI BEACH FL. 33141
GOLF ET TENNIS GRATUITS

\$1000 par personne 2 par chambre
jusqu'au 15 décembre 1983

Ty coloré piscine-stationnement
Veuillez écrire ou appeler 305-866-6511

FLORIDE HOLLYWOOD
Spécial: 1er au 20 décembre
Jour: 8.50\$ U.S. par pers., occ. double
Semaine: 54\$ U.S. par pers., occ. double
Cuisinette
jour: 4.50\$ par pers.
semaine: 27\$ par pers.

LE MIRADOR
901 S. Ocean Drive
Hollywood, Fla.
Res.: 1-305-922-7581
Montreal: 321-4167
Québec: 659-5057

C'EST LE TEMPS DES VACANCES ATTENTION!!!
"PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!
Jusqu'au 18 décembre 1983

Au bord de la mer à Miami Beach

LE SUEZ OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave

Votre voyage comprend: arrangements terrestres A partir de
• CHAMBRE POUR 7 NUITS
• ROTIES ET CAFE TOUTS LES MATINS
• COCKTAIL DU GERANT GRATUIT
• "WIENNER ROAST" COMPLEMENTAIRE
• TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Montréal (514) 848-9150

96 \$ U.S. Par sem. par pers. occ. double
20 chambres sur 194

EPARGNEZ EN FLORIDE

CDN.\$ 59 CHEVETTE PAR SEMAINE

CDN.\$ 109 MALIBU PAR SEMAINE

La location doit être prépayée avant le départ. Essence à la charge du client. Les frais d'assurance collision et personnel et les taxes locales sont en sus et sont payables en devises américaines par le locataire. Pour informations et réservations appelez votre agent de voyages.

General Rent-a-Car
Nous louons des voitures General Motors

Tarifs valables jusqu'au 15 décembre 1983.